

Bu eserin;  
kataloglanması, dijital ortama aktarılması ve  
elektronik ortamda kullanıma sunulması  
İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)'nın desteğiyle  
İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı  
Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü (Atatürk Kitaplığı)  
tarafından gerçekleştirilmiştir.

Proje No : İSTKA/2012/BİL/233  
Destek Programı : Bilgi Odaklı Ekonomik Kalkınma Mali Destek Programı  
Projeyi Destekleyen : İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)  
Proje Adı : Osmanlı Dönemi Nadir Eserlerin  
Kataloglanması, Dijital Ortama Aktarılması ve  
Elektronik Ortamda Kullanıma Sunulması  
Proje Sahibi Kuruluş : İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı  
Proje Yüklenicisi : Yordam BT Ltd. Şti.  
Proje Uygulama Yeri : Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü - Atatürk Kitaplığı  
İSTANBUL – Beyoğlu

آراكل كتابخانهى عيب مانرى

سامى باشا زاده

سزايى

بؤجوشيك

برنجى طبعى

معارف عموميه نظارتىك رخصتيله طبع اولمشدر

قسطنطينيه

۱۳۰۸

مطبعه ابو اضيا

صاحب وناشرى : كتابخانهى آراكل -



ISTANBUL

BÜYÜKŞEHİR

BELEDİYESİ

ATATÜRK KİTAPLIĞI



کوچک شیلر

Mediye

Kütüphanesi

No.

بو بیوک آدم کیمدر

او زمان اعتیاد ایشدم . پدرمک بوز کشی به  
اقامتگاه اولان قوناغنده ترتیب ایدلمش درسلمزنی  
بتیردکنصکره آقشام اوزری اکثر طاش قصابدن  
بایزیده قیدر بیان کیدوب کلیردم . بومقن اولان آقشام  
عزیمت وعودتیده، دائما بر آدمه تصادف ایدردمکه  
قیدسزلقدن اوزامش صصاچلری کنیش ناصیه سنک  
اوزرینه دوکیلهرک ، تفکرات عمیقه ایچنده دالغین  
دالغین آتدینی آدیملرله ایکیده برده سنده لر ،  
ودوشمامک ایچون همان کندی طوپلاردی . بر کره  
کندی کندیمه « بو بیوک آدم کیمدر ؟ » دیه صوردم .  
بو ظمن ، بو سؤالم سببسز دکدی . چونکه بو آدمک  
هر حال وطورینی او کونلرده فرانسزجه خواجه مزدن



STANBUL  
BÜYÜKŞEHİR  
MEDİYESİ  
KİTAPLIĞI

اوقودىغىم « بيوك آدملىك حياتى » عنوانلى كتابك  
 تعريفات و توصيفاتنه تاماميله مطابق بولموردم .  
 اكثرىت اوزره لالهلى يوقوشندن ، استدلالمجه يا  
 باختراع فى ، يا بردىغه ادبى والحاصل بر مقصد  
 عالمى به معطوف و منصوب اولان كوزلرئى گوگه  
 ديكرك او كنىش ناصيه عرفانى سمادن آلدىغى بر  
 ضيا ايله منور كوردىكى حالد آقسرائه طوغرى  
 اينردى . علم قياقتك اهمىتى انكار اولمهن . بر  
 علامنك حقايق اشيايه باقىشيله بر شاعرك كائانه  
 نظرى برمىدر ؟ اولكىك جستجوى حقايقه منصوب  
 اولان نظرنده بر كوچك اغبرار ، بر بيوك سكوت  
 كوردىكى كى اينجىسنىك بر خيال نى مثال بهشتى به  
 معطوف چشمان نى قرارنده بر حزن ، بر اضطراب  
 موجود و شهود دكلمدر ؟ اينكسیده اختيار اولمش  
 بر شاعرايه بر علامه به علم قياقت قطعه نظرندن باقىلم .  
 علامنك سر سفيدى ، هيج بر حرارته قارشو ارمىز  
 قارلرله مستور بر طاغ باشى كى حسسز ، صغوق ،  
 بيوك كورنزمى ؟ شاعرك كى ايسه سىسلر دومانلر

اينجده قالمش شواحق جبالى آكدىرمزمى؟ .. اشته  
 چوققلغمده بوبله محاكمه ايدىيوردم !

بو بيوك آدمك كوزلرى جاذبه كالات ايله اوقدر  
 علبين نظر ايدىكه بر كره اطرافنده كى قوسقه نك  
 سودجى ، توتونجى ، دكانرينه . بر كره او كنده كى  
 آقسرائىك سواقلرينه باقىغى ، باشنى دوندىروب  
 بر كىسه به بر كره سلام وىردىكى كورمدم .

ويقتور هوغومى ؟ ژان ژاق روسومى ؟ مسئله  
 بوراده .

يولش يولش ژان ژاق روسو اولديغنه حكم  
 ايمكه باشلام . زيرا هيج بر آدمه سلام وىردىكى  
 هيج بر آدمله قونوشدىغى كورمديكم بو علامه مردم  
 كرىزه . اكثر ترامواى بولك اوستندن كچن چنغرافلى  
 كهورجى دولرينىك آرقه سندن سرنماى هوشتندى  
 اولوردى

بالاى سرش زهوشتندى @ مى تافت ستاره بلندى

بلنكه اوكونلرده كى دوه تعجبى اعتيادى ، تاريخ



طبیعی به دائر برفکر تدقیق و تألیفه مستند ایدی ؟  
آثار طبیعتک مزاری اولان آتشی صحرالرك بوسیاچ  
بی قراری ، بادیه نشینانک قوم عالملری ایچنده  
بویار جفاکاری ، کنیدیسنه مخصوص برطور معیندار  
ایله آره صره او اوزون بویونوی چوپورهرك بویوک  
آدمی مشمول نظر دقت ایدردی .

برکون لاله‌لیده برچوق خلقک تجمع ایتدیکی  
وآرملرنده بریسنک باغروب چاغردیفی ایشیدنجه  
غلبه‌لنک ایچنه صوقولدم .

اورته‌ده کمال شدت وحدتاه تحشد قیمت ناشنا-  
ساندن فریاد ایدن مگر بزم علامه ایش ! بیوک  
آدملرک حدیده بیوک اولور . نه علویت ! نه علویت !  
بوزمان حدتسده ، هیجانه کلان عمان بی بیان کی  
مهیب ، مدهش ، عالی رحال کسب ایشمدی .  
اطرافنده کیلره : « آدم اولما ، انسانیت بیلر جاهلر .  
بیم بورادن کچدیکی کورمورمیسکر ؟ کلوب قولمه  
دوقونه جق نه واردی ؟ مگر سز نه یمان جاهلار  
ایشسکر ؟ » دیه فریاد ایدیوردی . او غلبه‌لنک

ایچنده اک زیاده مخاطب ومعاتب اولان بحریرف :  
« اصل قره جاهل سنسک ! » دیمسونمی ؟ او آنده  
بیوک آدمک صبر و اختیاری الیدن کیدهرك حریرفک  
بوغازندن یقلادی . حریرفه علامه‌نک یقه‌سنه صارلدی .  
« او درمن من در اوقتاده . خلق از پی مادوان و خندان  
انکشت تعجب جهانی ، از کفت و شنیدما بدنان »  
بنده خاق ایله برابر آرقه‌لرندن کیمتکه باشلدم .  
برآز یورودکدنصکره هله ایکیسندنه آره‌سنی بوله‌رق  
معرفتی پنجه جهالتدن قورناردیلر .

بوسوک آدمک بیرتلش یاقه‌سنی دوزلتهرك ، چامورلر  
ایچنده کی فسفی کیدهرك ، آفسرایده قرانلق سوقاقده کی  
خانه‌ علوم آشیانه‌سنه ، او پریشان حالیه کیردیکی  
کورمک کچکدن پک رقت انکیز ایدی . بویوک  
آدمک حال انفعالنده کلن دهشته ، قپوسنی قپا بوبده  
غائب اولدیفی زمان دیدمکه : شاعرلرک ، علامه‌لرک  
اک بیوک اثرلری حال یأس وحدتلرنده یازدقلریدر .  
ویقتور هوغونک بر اثری ، ژان ژاق روسونک  
امیلی اویله برزمانده تألیف ایدلماشیدمی ؟ جهالتدن

شكايات ابدن بوآدم كيم بياپ شمدى معارف و تربيه  
عموميه دائر نه بيوك بر تاليف حكيمى ابله مشغول  
اولمغه باشلامشدر ، نچون بوسوقاغك قرانلغندن  
بر شمس معرفت طلوع ايتسون ؟ بواشتغالات مهمه  
آنا واسبانندن اولمق كركدر كه كنديسنه بر چوق  
زمان هېچ بر يرده تصادف ايدمدم . اكر حافظه  
بى آلدانغور ايسه يكرمى كون صكره تا اوزاقدن ،  
بر توتونچى دكاننده ، توتونچىك كنديسنه اوقومقدمه  
اولديقى بر كاغدى كمال اعتنا و دقت انله ديكلد بكنى  
كورده رك او طرفه طوغرى كيدنجه بيوك آدمده دكاندن  
چيقوردى . توتونچى به « بويوك آدمه اوقوديقك  
كاغذ نه ايدى ؟ » ديه صوردم . توتونچىك و يردىكى  
شو جواب ، آرهدن سننهلر كچدىكى حالده حالا  
خاطرمدن چيقوز .

« او بيوك آدم دكل ، اورتبه بويلى . مملكتتندن  
آلدىقى مكتوبلرى هر زمان بكا اوقوتور . اونك  
اوقومسى يازمى يوقدر . »

هېچ

يكرمى ياشنده ايدى . قدرك كندى سى وغيرته  
ترك و نسليم ايتديكى والده سيله همشيره سنك اعاشه سى  
اچون ، بر لرلندن اول نائل امل اولمق سوادى  
حر ايصانه سيله بر لرلر بى چكنيه رك ميدان منفتمده  
تهاجم نماى تفوق اولان انسان آقيتيلر ينه كيرمش ،  
اغراض لشريه نك النجا ايتدىكى مظلم كوشه لره قدر  
صوقولمش ايدى . هر آقشام اوينه بورغون ، بى تاب  
وظافت - فقط وجدانه تساليلر ويرر بر وظيفه  
مقدسه يى ابها ايتدىكچون - مغرور اوله رق عودت  
ايدردى ، تحمىلندن خارج ثمره لر ويرمكه باشليان  
بر نهال نورسيده كى ، وقتندن اول مفيد اولمق  
غيرتبه دوش ضيفنه تحمىل ايتدىكى اعاشه عائله  
وظيفه سنك زير بارمشاقدمه قيرلمغه باشلديقى اچون ؛



کنندیسندن آن بان تباعد اتمکده اولان نور حیانتک ،  
 اوزافدن اوزاغه چهره سینه عکس ایدن بر ضیای  
 ضعیف و حزن انگیزی ، آره صره تصورات شاعرانه  
 آرسنده مشهود اولان مخلوقات خیالیه منعطف  
 و متفکر کوزلری ، حیانتک آجیلغی وقتندن اول طائیفی  
 ایچون او جلری آشاغی طوغری صارقش ، متفر بر  
 آغزی ، غریب و حزین بر صورتده عرض و تنویر  
 ایدردی . مجادلّه حیات ایجه زرهسنز ، سلاحسز ،  
 یعنی ضعیف بر بنیه ، حساس بر گوگل ، سودالی  
 بر روح ابله کیرمشدی . بر کون ، داخل اولدینی  
 بو کیرودار منفعت آرسنده یارلدنوب دوشه جکندن  
 اندیشه ناک ایدم .

کندی مکتبدن چیقدینی خالده ، تحصیلتک ،  
 قابلیتک ، مادوننده ، ضعیف خلقتک ماقوفنده  
 اوله رق کوندزلری چامورلر ، تحقیرلر ایچنده روم  
 تجاریینه سمسارلق ، تکذیرلر و تمذیرلرله مغازه لرده  
 یاز بیجیلاق ، حتی آره صره مطبعه لرده ده عمله لک  
 اتمکدن ، هر کسک جامه خواب استراحتته چکلدیکی

کیجه یار یلری تابصباح تخته بر ماصه نک اوکنده ،  
 بر مومک قارشوسنده ، کندیسینه بر مقصد لطف  
 و حمایته ویرلش (طاہورلی) تولدیرمقدن چکنزدی .  
 بعضاً اوغرادینی مشکلات تحمل فرسایه قارشو ،  
 جرمحسندن قانلر داملرکن یینه آیقده طورمغه  
 جبر نفس ایدن بر عسکرکی ، قوت و جسارتی بواش  
 بواش کندیسندن ایرلینی خالده متانت مردانه ،  
 وثبات مغرورانه سینه خلل گلزدی . یکرمی یاشنده  
 گوشه انزوا و سکوتنه چکلمش بر والدنک آسایش  
 بالی ایچون چالشحق ، سایه مساعینده همشیره سنی  
 بختیار کورمک ، قیرلش جسارتنه یکیدن بر قوت ،  
 یورلش وجودینه بر حیات نوبخش ایدردی .  
 اوکونلرده والده سی بردنبر خسته لشمسدی .

والده سنک بر جزء وجودی اولدینی ایچون  
 عظیم بو اضطراب لیخنده خسته یه حکیم کتورمک ،  
 علاج آلق حوائجه قارشو مجسم و مجهز بر فدا کارلق  
 کسلسدی . بعضا ساکن اولدینی آقمر ایدن علاج  
 یادیرمق ایچون یا اوله رق بک اوغانه چیقار .

شبابتك سائقه نجات و علویته اختیار والده - نه  
 رحیات تازه كتورمك ایچون الدنه شیشه لر اولدینی  
 حالده ، اورالده شوق و شطارت و نشئه و مسرتله سیر  
 و تزه ایدن کنجارك آره - سندن کچرك ینه یا یا اوینه  
 عودت ایدردی .

مدد کازی طالع و یا خود بخیزی تصادفدن  
 اوله رق برایکی آی ایچنده والده سی تمامیه اعاده صحت  
 ایتش او مدت ظرفده کندیسنده محصول مساعیسی  
 برقاچ قاتدها تراید ایدرك حکیمارك ، بریازی بوغاز ایچنده  
 کچیرمك حقنده کی توصیه صحت لری اجرایه موفق اولمشدی .  
 بوغاز ایچنده بولندی اناده بالطبع صباح لری  
 استانبوله کیدر ، آقشاملری کچ وقت ایدردی .  
 انای عزیمت و عودتنده کسب استنبای ایتدیکی  
 رفقای شباتک رونق بخش بزم الفتی ، و مباحثه  
 مفتونانه لرینک یگانه سرمایه شوق و حیرتی اولان  
 « بر حسن نظر رایبه » کندیسنی طامق ایچون [۱]  
 ایدیلان اجباری قادینلره قارشو بر حجاب و احتراز  
 [۱] بیللم که قیرک حرستیان اولدینی سوینکه حاجت  
 وارمی ؟

شرقی ایله رد ایتک استمشده احبابی ظهور ایدن  
 کوچک بر فرصتن اغتنام ایله ، بر کون تقدیم ایتدیلر .  
 بو رسم تقدیم بر تبسم متوجهانه ایله قبول اولغش  
 و فقط بو تبسم کوزلرینی قاشدردینی جهتله قیرک  
 یوزینه دقتله باقمه ماشدی . بو ایما ی توجه ، بو تبسم  
 دنواوز ، او محزون خلقتنه نه قدرده دو قونمشدی .  
 او حساس کوکلی ، او سودالی روحی ، شباتک بو  
 ایلک شان مظفر بتنی نه قدر نشئه و غرور ایله  
 آقشلامشدی .

صباحی ، استانبوله عزیمت و عودتنده ینه بو  
 تبسملره ، روحک بو سالامنه ، قلبک بو خطابنه  
 مظهر اولمشدی . او کونلردن صکره هر زرده کورسه ،  
 هر زرده تصادف ایتسه کندیسنه بو سودا پرور  
 تبسمله سلام و یردیکندن بتون حیاتی بر تبسم ایچنده  
 انکشاف ایدیوردی .

بازک او اوزون کوندوزلرنده دهاز یاده چالشدینی  
 حالده آقشاملری اوینه اولیگی کبی بی تاب و طاقت  
 اوله رق دکل ، بیوک بر شوق و نشئه ایله کلیردی .



يوركن قوشار ، سوباركن كولر ، اوللري كلديكي  
 زمان بر پارچه ديگنلنمك ايجون اوزرينه دوشديكي  
 صنداليه لرك هچ برينسده اوتوره من ، اولك ايجنده متصل  
 طولاشير طورردى . چهره سنده ، رونق پذير اولق  
 ايجون زمانك اك كوچك مساعده سنه منتظر اولان  
 رنك طراوت شبات كورنمكه باشلادى . يكرمى  
 ياشنده ايكن ، اعجاز نماي قدرت اولان بويله بر  
 تبتمك قارشوسنده هچ بولمديكرمى ؟

آره صره واپورده نصادف ايتديكي زمان اوراده ،  
 او كوشده ، كنديسنه نورلر سهرين سعادت و اقبالنه  
 غريب بر خوف و خجنان ايله تقرب ايدمه يرك ،  
 صباح ذى صفاي نوبهارك پنه سيبلى ايجنده  
 كورينان طلوع كبي ، بوگل رنك نكده كي دو داقلردن  
 عكس ايدن تبسمه ده اوزاقدن اوزاغه عرض حيرت  
 و مقتونيت ايدى يوردى .

اك سرعتلى كچن بر عربنه ك ايجنده ، اك غلبه لق  
 بر برده ، اك زياده تجليل حركت ايدلمسى لازم كلان  
 بر محمله ينه كنديسنه بر تبسمه سلامت و بريوردى .

اوح ! بو تبسم ! بچاره كنجك اميدسز كچه لرده  
 بر يار غمكسارى ضيا سز گوندزلرنده شعله پرتوشارى  
 اولديغندن اوينه هر كچه تجديد شوق و قوت ايدرك  
 عودت ايلوردى . يالكر اك صوك دفعه نائل اولدينى  
 تبسمدن طولاي راستقراق عاشقانه ايجنده قالمشدى . او  
 كچه صباحه قدر كوزلرني بر كره بيله قيامدى ... آرتق  
 بو قيرى آله جقدى ! والده سنك رضاسنى استحصالدين  
 امين اولدينى كبي ، كنديسنه بو قدر متوجه و ملتفت  
 كرمه لرنيك آرزوى قلميسنه اونك والدينى ده ممانعت  
 ايمه جكلرني شه سز يول يوردى . هر درلو مشكلاته ،  
 هر درلو ممانعاته ، سينه شكافانه مقاومتله چايشه رق  
 كنديسنه بو قدر دلداده اولان حرم نه ، بوغاز ايجي  
 سواحل دلرباسنك اك كيرلى بر كوشه سنده ، يا خود  
 نوراني بر كولوشك زير لطفاتنده شاد و خرم اولان  
 اطهر لرك اك كوزل برجه سنده ، بر آشيانه محبت  
 بنا ايدمك . حرم نه مخصوص اولق اوزره بيك  
 درلو چيچكلر ايجنده قهريله لر ، منابر طيور اولان  
 آغاچار آره سنده باغچه لر يابه جق . كندى بر طرفه

چکله رک بدایع طبیعتک هپسندن کوزل سوکیلسنک  
 حیات بخش قلب محتضری اولان قهقهه لرینی استماع  
 ایله جک . بهار ، یوز کوروملکی اوله رق حرمنه اک  
 کوزل چچکلرینی ، ساز وسوز اوله رق قوشلر اک بلند  
 وز وچرور نغماتی عرض ایله جک .

اویقوسزلرک ویردیکی بر حرارتله ییئاغاک ایچنده  
 دویوردی . نیچون ؟ « اونکه » برابر بوغاز ایچنک  
 کنارنده طولاشمسون ؟ نیچون ؟ زمینده ، سمانده ،  
 ضیا نثار اولان قندیلرک ، کره لرک ، عکس شعاعنی  
 « اونکه » آواب خدوشجریان لا جور دیده سپر  
 و تماشایمسون ؟ نیچون ؟ اویالری اطفا و اشعال  
 ایدر کی کورینن سرین بر پوراز روزکاریننک  
 « اونک » صاچلریله اوینادیغنی کوره رک مست  
 اقبال محبت اولمسون ؟ باق ! اکیلمور ! بولبله بی  
 خواننده قولاغنه .. بوق ، لر و خنه . خفی ، غلیت خفی  
 برشیر سویله جک غالباً .. اوح ! چالیشه جق ،  
 چوق چالیشه جق ، سایه سعینه زنگین اوله جق .  
 پنجره نک یاننده یانلس اولان بتاغندن باشنی قالدیردی .

الوان سحر ، سمانک سطح لا جور دیسنده هر  
 دقیقه رنگینی ، یرینی ، دکشدر بر برطاق رنگا رنگ  
 عمودلر تشکیل ایلشیدی . روحنی مست ایدن اوتبسم ،  
 دوداقلاری کبی گل رنگنده اولان بلوطلر آره سنه  
 یایله رق ، قارشو طرفده کی طاغاری تهذیب ایدیور ،  
 یینه اوتبسم سمان سوز بلوب ، دکرک کوچک دالغله ری  
 اوزرنده ، سواحلی سودالر ایچنده براقه رق اوزاقلای .  
 شیدوردی .

بر مدت بو حال استغراق و بیهوشی ایچنده  
 قالدقدنصر کره کنیدی طوپلایه رق ، استانبوله ایتمشیدی .  
 آقشام رفقات شـبـابته واپورده تصادف ایتدی .  
 اونلره ؛ حسدلرینی تحریک ایدر قورقوسیه برشی  
 آچامشیدی . هپ برلکده بوقارییه ، کوکرتیه  
 چیقدهقلری وقت قیز یاخود تبسم والده سیله برابر  
 اوراده ، یرقنباپه نک اوزرنده اوطور ییورلردی .  
 احباسندن بر ایکسی بلا پروا قهرک یانسه کیدرک  
 قونوشمقده ایکن دیکرلری بونکده برلکده گلشنی احبار  
 ایدیورلردی .



بوزینه کال دفته باقدی . دور خیالات اولان یکریمی  
یا شنک اک دهشتلی بر صدمه سی .. مکر کندیسنی  
بی قرار ایدن بوتبیم ، قیرک او کوچک ، او کوزل  
اغزبنک بتون اوست دوداغی بر آرز قیصه اولدیفندن  
نشأت ایدیورمش .

مکر او مساوات پرور تبیم ، کندیسنه دکل ،  
بتون عالمه ، بتون اشیایه عاند ایمش .

\* \* \*

یکریمی یا شنده اولدیغیز حالده بزدرده اکثر  
بخیار لغزی تدقیق ایتسهک نتیجه سی ، بتون کابئانک  
قارشوسنده تتره دیکی شوکله به منجر اولمزی ؟ « هیچ ! »

اقبال وسعادتك انشای تقریبده ویردیکی بر  
خوف و خجیان ایله اولنرک یا شنه کیده جک قدر  
وجودنده قوت بوله مدیفی کی اونظر ربا تبسمه قارشو  
کوزلری قاشه رق دوشه جکدن اندیشه ایدیوردی .  
اطرافنده کیلرک - حاله واقف اولدقلری جهته -  
ایتدکلری رجای مبرمانیه قارشو برقاچ کره قالقوب  
ینه اوتوردی . ستره نی ایلیکله مک ، فسفی دوزلتک  
استدیسده الی تتره دیکی جهته موفق اوله مدی .

هپ بوحرکاتی قادیلره مخصوص اولان نظر تجسسدن  
یکمشدی . بر دقیقه صکره هپ برلیکده قونوشغه  
باشلادیلر . قیز آره صره کندیسنه ده خطاب  
ایدرک برچوق سؤالره کیرشدی . یارسه کیتمشیدی؟  
لوندیره نی کورمشیدی؟ اوپرالی دکله سامش  
( وودویلی ) آلقشلاماشیدی؟ مطابق بکرشده

چوق اوطورمشدی ! چوتنیک حال وطوری اونوی  
کوستر یوردی . بتک بیلیان بودرلو سؤالردنصکره  
قیقهه لرله کولمه ک باشلادی . بیچاره کنج کندیسیه  
اکلندیکنی اکلابه رق ایلیک دفعه اولق اوزره قیرک

ازدواجك ايلك آيلرنده، اديت محبته، بقای سودايه  
 يمينار ايدن لسان عاشقانه دن، کنديسنك کديله،  
 هر درلو معنا ومن يتدن محروم بر ميل کيفي به فدا  
 اولدیفني ايشتمک قيمت انسانيه، وحیيت اهليه سنی  
 اخلاص و تراج ايتديکندن آرتق بوحاله بر نتیجه و یرمک  
 قرار قطعيسنی انخاذا ايشلشدی . زوالی قوجه !  
 حرمک، متصرفه اولدینی اوه، جاب و جمع ايتديکی  
 بکرمی اوتوز کدينک تعجيزات و تصديعاتندن آرتق  
 بيزار اولشدی . اوک ايچنده صاحب البیتدن زياده  
 بروس آمرانه ايله قوروقلرینی قالدیروب بو بدبخت  
 قوجه به بر نظر استخفاف و استحقار عطف ايدرک  
 طولاشان بو کبرلی حیوانات قبايلرینی استیلا ايتمش،  
 قولتوق صنداليه لرنده او بوزلر، اوسنه نك صغوق  
 قيشنده ايصنقو ايچون يافدینی آتشك قارشوسنده  
 دوشورلرله حقه لرنده، اوطه لرنده سامعه خراش  
 سسلرله غوغا ايدرلردی . کوندن کونه اطوار  
 کستاخانه لرینی آرتديره رق تکثير ايدن کديلهر بو آدمه  
 اونده بر جای توقف بر اقامه باشلاديلر .

## کديلهر [۱]

— خانم! اك صوك جوابكي استرم . يا بن،  
 يا کديلهر؟

— کديلهر!

بر قوجه نك مایوسیتی، بر قادينک هوسات بی شباتی،  
 محبتک، چمنزار صفا اوزرینه نمللرینی نهال کلدن،  
 هوای سودا فزای بيقاراه قارشو جاملرینی نوردن،  
 اناث بیتیسه نی تولدن، بنا و قورش ايتديکی سرای  
 ازدواجك انهدامی، هپ بو بر قاج کله دن عبارت  
 اولان مکالمه مندج ایدی .

کديلهر! اويله می؟ ديمک که اوتوز اوچ سنه نك  
 بر رفاقت يک و وجودانه نتیجه سی، کله مهای ازدواجك  
 حلی، بوجواب اوليور . اوتوز اوچ سنه اول،

[۱] بيوك آله ده جريان ايتش بروقه نك استنساخيدر.



بر صباح غایت ایرکن او یانه رق کندی علمده  
 بر قهوه آتی ایتمک کوچک او طه سنه چکلدیکی  
 زمان ، سو قاقده بر طاقم چو جقه لرك آغلادیغی  
 ایشیده رك پنجره دن طیشاری باقدی . سامعه رفته  
 عکس ایدن کدی لرك آوازه مجادله ومشا تمه لری  
 اولدیغی اکلاینجی ، آلدان دیغندن طولانی کمال حدتله  
 اسکمله سنه اوتوردی . اسکمله یه قعودنده یوزینک  
 ایکی نقطه منتهاسی اولان تپه سیله ، چکمه سی کپرویه  
 طوغری چکک ، بیوک وراز فیرلاق کوزلبه بر  
 آرایجیاق حالی کسب ایدن یوزینی ایکی طرفه دو -  
 ندیره رك حیرتله اطرافنه باقیوردی ، زیرا کدینک  
 بری اتمکی چالمش ، دیکری سو ولی قهوه سی ایچمیش ،  
 اوته کیده فنجاننی قیرمشدی . کندی کندی نه یاس  
 وحیرتله « کیمه مرام اکلایملی ! بو کبرلی ، وقاسز ،  
 نهمت ناشناس حیوانانک قادی لرك لبتنه طرفداری تولور .  
 ذانا کدی قادی ندر « دیوردی .

بر کونلک محصول مساعیسنک بویه محو وهدر  
 اولمسندن تأثرله باشنی اله دایه رق پنجره دنک اوکنده

اوتوردی . اشته اوراده ، دیوارک آتنده ، قهوه سی  
 ایچن ، اتمکی چالان ، فنجاننی قیرن کندی  
 صاح کیفندن محروم ایدن والحاصل اوند بتون  
 راحت وآسایشنی سلب ایلان کدی لر ، کونشه قارشو  
 اباوس کبی مجلا سیاه ، قار کبی بیاض ، صاری  
 سنکی ، الوان رونق افزالری وهران وثایه رنکلری  
 دکیشن چشمان پرتو فروزانلری نظر لرده بر قوس  
 قزح تشکیل ایتدیکی اشناده اوک آیاقلرینی ایتدا  
 آغز لری نه کتوروب نسوانه مخصوص بر طور عشوه  
 بازاره ایله یوز لری نیمیر لیه رك صفای خاطرله صباح  
 قهوه آتینسی هضم ایتکده اوکله طعمانه حاضر -  
 لایمقده ایدی لر .

صاحه البیت طرفندن کندی سنه ترجیح اولنان  
 بو حیوانات مفتره سنک احوال لاقیدانه لری حدتته  
 طوفیه رق صقه یه چیقدی . اوراده ، مر دیوانک  
 اورته بصامقارنده ، بیقاری ، یوزی ، باشی ، سیاه  
 لکله بویاتمش بیاض کدی نی کورر کورمن :  
 « قهوه می سن ایچدک ! فنجانمی سن قیردک ! اویله می ؟ »

دیه‌رک او طه‌سندن باستوننی آلوب آیاقلرینک اوجنه  
 بصارق یواش یواش کدینک یانه صقولدی . حاضر  
 ائنه فرصت کچمش ایکن استدیکی کبی انتقامنی المق  
 ایچون وجودینک اک جان آله‌جق رینی نشانلدی .  
 باستوننی قالدیردی . کدی قلدایور . قاچه‌جق .  
 دکنکنی شدتله اوزرینه ایندیرر ایندیرمز سریع  
 السیر اولان بو آقاجان همان صحیرانجه آیغی قیارق  
 عظیم بر کوراتی ایله مر دیواندنن آشاغی یوارلندی .  
 مردیوانک آلتنه قولنک سیرلادیغندن شکایت ایدرکن  
 ینم دیبکر موجودیتی اولان فارسسی قارشوسنه  
 چیقارق « هیچ کدی به اوله وور یایرمی ؟ یایری  
 قیراسیدی .... » دنجه زوالی حریف شدت وجدتله :  
 « بن سکا شمدی کوستیرم » دیه‌رک او طه‌سنه چیقدی .  
 حرمیده کندیسنی تعقیب ایدرک کال سکونت وملائتله  
 دیوردیکه نه یاپه جقسک ؟ نه یاپه سیلیرسک ؟ سو یله‌ده  
 بنده الکلام ! »  
 بر جامک ارقه‌سندن کوریلان قویلیجیم کبی ،  
 رنکلی کوزللاکدن عکس ایدن بر طامله یاشه جای

قرار اولان بیوک کوزلرینی ؛ آلتش سنه‌نک اوزرنده  
 نشانلر لککلر براقه‌رق کچدیکی حرمنک یوزینه عطف  
 ایله « نه می یاپه سیایرم ! حکومت محلیه به مراجعت  
 ایده جکم . سننک کدیارکدن سرقت مأ کولات ،  
 غضب اموال ، تعرض مسکن ، دعواسنه قالدیشه جغم .  
 باقلم ! او زمان بو خیر سزئک ، بو حیدودلرک بر  
 دانه‌سنی بوراده کوره سیلیرمیسک ؟ .. »  
 پالطوسنی شاپقه‌سنی کیدی . قپوبی قیراجق کبی  
 شدتله چکدرک اودن چیقوب کتدی .

۲

قائمقام بک افندی مرهم اکلامیور ! ( روسینی )  
 اخفاند کرلغندن اولان بوموسیق شناس ایتالیالی حرمت  
 وعدالت استر . بو بدبخت قوجه محاکمات محققانه وشکایت  
 عدالت جویانه‌سنی قارشوسنده کینک ذهننه وضع  
 والقا ایچون چیناستیق یاپار کبی اللرینی قالدیردق  
 برعجمی آقنوره غطبه بخش اوضاع وحرکات مبالغه‌کارانه  
 الله افهام حقیقته چالیشیورسده ممکن اوله‌میه جغنی



الكلابچىه خدته اطاملر قائمقامى بك افسىدى به  
 « هر كسك قارىسنىك قاشنه كوزينه ، يورويشنه  
 كينيشنه ، قارىشير سكرده بىمكىك شومناستىمىز مجتبه ،  
 شومضر جيوانلرينه نچون مداخلىنى رد ايدىورسكز؟ »  
 شكايته مابوسانه اويته عودت ايدىوردى . اويته  
 عودت ايتدىكى زمان حرمى زولك تهديداتسندن  
 دهشتياب اولدىنى ايجون تتره كه باشلامش آتمش  
 سنهك باشى ساللايهرق نواز وعشوه ايله بر كوزىنى  
 سوزهرك متبىخانه « سن نمون اول كه بن كديلارى  
 سويوزم ! يا بونلرك يرينه حريفارى سوسم ... »  
 ديدى . اويوك ، او بوروشمش چهره سنىك صارقيق  
 يناقلىرى حال تبسمله كرى به طوغرى چكيلهرك خانه  
 چشمانىك كولوكسى ايجنده . قالان سونوك كوزلرينه  
 كلان بر رونقله درميان ايتدىكى بو حاكمه شوخانه  
 قوجه سنه همان حق و بردره جك قدر منجذب  
 كوردى . او كچه بر طور ستمكارانه ايله هچ بر سوز  
 سوياميهرك يتاغنه كيردى . سوز يفتزده .. بوتبىم ،  
 بويامى محبت ، بوعشوده ، بومعامله نوازسكارانه

قوجه سنك ياس وحدتى خيلىدن خيلى تعديل  
 ولسكىن ايتمشدى . جامه خواب آرامنه چكيلوبده  
 بر طرز غالبانه ايله اوزاندىنى اياقلىرىك آجى آجى  
 طرماندىنى حس ايدنجه تلاش و خنجان ايله يورغانى  
 قالدوروب اويوك كوزلريه باقىدى . كدى ! همده  
 صباح قهوه سنى ايجن بياض كدى ! غالبا بو آفاجانلر  
 اشتراك اموال وعيال طرفدارى ايدلركه بىچاره نك  
 سرير ازدواجندهده يرلى واردى . حرمىك متصرف  
 اولدىنى بووده كندينه هچ جاى قرار براقىان كديلر  
 نهايت الامر حرمينده الندن املشردى .  
 كچه يارىنى ويردىكى بر قرار قطعى اوزرينه  
 صباحين ايركن قالقهرق كنديشنه عائد نه قدر اشيا -  
 سى وارسه بر صديغه وضع ايله آشامىكى طاشايغه  
 ايندىردى . ارقه سنه پالوسنى ، باشنه شاپق سنى كيهرك  
 ايسلرله باغدىنى صديغىك اوستنده اوتورمشدى .  
 اشته اوزمان : « يا بن ، يا كديلر ؟ » سؤالى ايراد ايتمش  
 وكديلر جواب مابوسانه سنى املشدى .  
 الوداع ! الوداع ! اوتق بردها عودت ايتمامك

اوزره یوله چیقدی . محزون ، متفکر ، بر حال ایله  
 کوچکی بیوکلی بر طاق نسبتسز اولرله دکانلرک تشکیل  
 ایتدیکی چارشودن کچیوردی . سواقاغ اورتسنده  
 آیاقلری چیلاق ، البسه لرینک بیرتیق یرلندن تنلری  
 کوزینور بر طاق اطفال سفالتک حایقیشه رق او -  
 سیندقلرینی دالغین دالغین سیر ایتدکنصکره غالباً  
 تصدق ایتک نیت عجزه پروانه سیله جیبلرینی بر بر  
 قارشدیروب سینه غالباً هیچ بر شی بوله مدیغندن بولنه  
 دوام ایتدی . براز اوتده کی میخانهک ، شرق  
 شاعر لرینک رونق خیالارندن اشعال ایدمش قندیلک  
 تنور ایلدیکی قراناق کوشه سنده بر « لاترینه » تون  
 اطه خلقی سرخوش ایتکده ایدی . سواقاغده ،  
 میخانهده « لاترینه » نک اطرافنده بر حوق خلق  
 هپ بر آغزندن اطه نک سواقاقلرنده طنین انداز ،  
 اجتماع کاهلرنده رقص آو ، شائلی قزلرک لسانلرنده  
 سوکیلیرینه بر خطاب محبت پرور اولان  
 جورجی ، جورجی ، جور جاکیو  
 ساخرو ، بولاکیو !

شرقیسی سوبیلورلردی . بولندیی حال یأس  
 وحزنه قهقهه زن استخفاف اولیور کبی کلان بو شمانتک  
 آره سندن کچرک ( جاقومو ) یوانی تعقیب ایتمکه  
 باشلانجه منظره طبیعتک لطافت وعلوتی ، اوکجه پی  
 کیرمک ایچون بر مجلأ تحریسیله بی قرار اوله رق هر  
 طرفه منعطف نظرینه شعشمه یاش اولدی . هوا  
 کوزل ، روزگار ساکت ، مهرمه لاجورد ایدی .  
 بردها عودت ایتیه جک . بومقرر! اوتوز اوچ سنهک  
 رابطه ازدواج قیرلمش ، آرتق یالکز باشنه قالمشدی .  
 شو یالکزلق مؤثر دکلی ؟ اوتوز اوچ سنه دنصکره  
 هر یرده ، هر شیئه قارشو یالکز ! بو واسع دکره ،  
 بودورا دور افقلره قارشو یابه یالکز !  
 حتی سما بیله او لاجورد کوزلریله کنسینسه  
 شفقت ومرتحمه باقیوردی .  
 بر طرفی قیرمه لر ایچنده قالمش مائی اطلس کبی  
 خفیف صورتده متموج دریا ، دیگر طرفی یشیل  
 بر همائل کبی یوقاریدن آشغنی یه طوغری صارقه رق  
 رنگ طراوتلرینی هر موسمده محافظه ایدن چالبلرله



چام آغاچلرينك فاصله و يردىكى بريولى تعقيب ابد-  
سيوردى . تفكرات عميقه ايجنده غائب اولمش برحال  
ايله برآز دكر كنارينه طوغرى ميل ايدوب اوكنده  
باقى اولامق ايجون بر كدينك سينديكىنى كورنجيه  
همان يوناي دكشديره دك يوقوش چيقغه باشلدى .  
بورغولى به واردىنى زمان محبوبه شرق اولان كونش  
صيرمه صاحچلرينى دريائى نى قرار صفانك اوزرينه  
دوكهرك نورانى بوللر ، مذهب ازلر ، آچدينى كى  
قارشو طرفدهكى اوزاقدن اوزاغه كورينان صودن  
عبارت افقرليده عاشقانه صورتده تهيج ايدى سيوردى .  
بر خيلى زمان دكر ك و يردىكى حيرت مقنونه ايجنه  
طالوب كيتش ايكن حقيقتك دست خيال شكستى  
بتون وجودىنى صارصرق كندى سنى بولندينى حال  
پهوشيدن او ياندىردى . ساعت ايلرولمش ، اوكله  
تقرب اتمشدى . اوينه بردها عودت اتمامك اوزره  
ويردىكى قرار ، قطعى ايدى . بوللى . فقط اوكله  
طعامنى زهده ايدى جك؟ آقشام زهيه كيده جك؟ كچه يي  
زهده كچوره جك؟ بر حيات مستقل ، برقرار قطعى ياره يله

اولور . حالبوكه كنديسنك صباح طعامنه بيله كفايت  
ايدى جك ياره سى يوقدى . حرمك احضار ايدرك  
شمى سفره نك اوزرينه قوبدينى صباح يمكنك  
دومانى كوزنده توتمكه باشلادى . كناره نشين  
تماشاسى اولدينى دكر ك دالغعلرى يواش يواش ساحله  
چارپدقچه كنديسنه « كيت كيت ، حرمكه كيت ! »  
دييوردى . يا كديلر ! . . . بونكله بار حرمك  
« سن ممنون اول كه ن كديلرى سويورم . يا بونلر ك  
يرينه ار ككلرى سوسم . . . ! » سوزى معقول  
دكلىدى ؟

عالم ته ايده حال انفرادى آرتديران خروسلر ك  
صدائى غريبانه لرى بولندينى ره عكس ايتدكجه  
« كيت كيت ، حرمكه كيت ! » دييوردى . كليدار  
اوكله وقتى اعلان ايجون چاك چالغه باشلديلر . او  
يكون وسكون ايجنده اوزاقدن اوزاغه عكس ايدن  
چاكلر هپ بر اغزندن بر آهنگ مطردله « كيت  
كيت ، حرمكه كيت ! » سوزى تكرار ايدى سيورلدى .  
اياغه قالدى كديكى بولدن يوريمكه باشلدى .

غالبا ویردیکی قرار قطعیدن نیکول ایتشدی .  
 چام آناچارینک آره لرندن پیدا ونهان اوله رق اوینه  
 طوغری سرعتله عودت ایدیوردی . متفکر برچهره ،  
 متأثر بر حال ابله اوینه کیدرک رفیقه سنه هیچ بر شی  
 سوبلدن طوغری اوطنه سنه چیقدی . مندرک  
 اوزرینه قبانوبده حقیقره حقیقره آغلامغه باشلابجه ،  
 حرمی کمال اعتنا و زاکتله اوطنه قپوسنی آچهرق  
 « اوقدر حایقراق آغلامه . کدیلمی می قورقوده -  
 جقسک ! » دیدی .

## ایکییوز الی غروشه بر عصر

زینت ساز جهان اولان بهار روحپرور ، هریردن  
 زیاده چاملیجه تپه سنک اتکارینی مالا مال ازهار  
 ایدر . چاملیجه ایسه لاقیدانه وعاشقانه صورتده بر اقدینی  
 اوزون اتکار یاه اوموسمه هر طرفه رایحه لر ، چیچکار  
 سا ایلر . بو انک طولوسی چیچکار ، چاملیجه نیک  
 اوموقع سما قورسک زمینه هدیه بهار یه سیدر .  
 اوت ! دست صنعتکاری ، طبیعتک کلر ، ارغوانلر ،  
 لاله لر ، باسمنلرله نقش ایتدیکی بوشیل دامن لطافتی  
 سکر گذارانه و بدایع پرستانه صورتده تقبیل ایدن  
 بر خیال نظر اوتدی بر اورمانجی طایفه جفکرده  
 شهه وار .

شوحه قتی اعترافی ایتمیر که بزلر اکثریت اوزره  
 الک اوزق بر یرده بولان بر عائله نیک محرمیت احواله



واقف اولدنگز حالدہ اوتوردنگز یرک بر ساعت  
اوتہ سنی ٺہنیز .

کرجک ! انسان چالمیجہ تہہ سنک اواتکلرنده  
اطرافہ حالہ نظر ایئدیکی زمان بوغاز ایچنک ایکی  
طرفده کی یشیل ۔ و احای طولاشہرق جریان  
ایدوب کیدن صولری . اک سودالی خلیانلردن ، اک  
کیرلی تلاقیلردن ، اک ساکت روزگارلردن ، اک رقیق  
بلوطلردن ، اک خفیف رنگلردن ، اک بیوک عالمده  
قدر سعادہ بولنان بالجله بدایع کائناتی ارانہ ایدر .

خفیف بر مہتابلی کجده آفاق لاجوردیدہ  
یوزن شفاف بیاض بلوطار کی بیوکدہ اوکارنیدہ  
کورینہرک بر برنی تعقیب یلہ صولرک ملایکی  
ایچنیدہ سسز ، صداسز تقرب ایدن یلکنلر ، راز  
یوکلدکجہ ہواہ قلب اولان بیاض السلیملریلہ بولجی  
واپورلری بوغازک اورتہ لہنتن اشانچی بہ طوضری  
آقار ، آرقہلرنده نہہ بیاض ازلر براقہرق کچن شرکت  
واپورلری ایکی طرف سواحلنہ یناشوب نہہ آریلر ،  
قایقلر موزون اندام دلبرالیلہ عاشقانہ صورتده جریان

ایدوب کیدر . ہپ بوحرکات بر سکون وسکونت  
ایچنیدہ وقوعہ ولور . یالکر آرہ صرہ اسن روزگار بر  
قاب رقیقن گذار ایدن بر حس مؤثر کی بتون  
بوتاشاہ بر اہتراز و ہجیان و برر . اشته بو بوغاز ایچی  
چالمیجہ نک ( بیلان قاوی ) یانلش برنہریدر .

سمادن دوکیلان شعاع ایسہ قارشو طرفده کی  
مرمرہنک یاریسندن بیوک بر قسمتی احاطہ ایدرک  
نظر ، ضیاءک جوششی ، سطح دریازہ دالغہ لختنی  
تماشا ایدر . وقتلر گذار ایدوبدہ کونش غروب اتمکہ  
باشلانجہ مرمرہدہ افقلردن سواحلہ قدر پنبہ بولار  
حاصل اولور . تا قارشو طرفده کی افقلردہ غروب  
ایدن کونشک حداسنہ کلان کیلر آل اطلسدن  
یلکنسلر آچش کی کورینور . اشته بومرمرہ  
چالمیجہ نک بر لاقی ، در . بوہنہ لکی حاوی اولان  
بلوطلری سملیہ طوغری سوق ایدن خفیف بر روزگار ،  
بحث ایئدیکم اورمانجہ داخل اولہرق ، بتون بر عالم  
ذی بال نمہ سازک ، بیک ہواووزندہ کی آہنکارینی  
بولندیغ رہ سمدان کلیدیور کی دوکر .

بوخیابان لطافت، ستای ذی صفای شرفک زیر  
 نورایسنده، شدید اولدینی درجه ده مدید بر عشق  
 و محبت ساقه سیله آتش سنه دنبری ناقابل افتراق بر  
 صورتده بر برلیله قوجا فلاشمش اغا جاردن وجوده  
 کلمه دیکه چالمیجه چار لغتک نهایتدن باشایه رق  
 بکتاشی تکیه سنه قدر امتداد ایدردی . واقعا بو  
 اغا جاردن جمله سی ستاییه دیندله جک قدر بوکسک  
 اولدینی کبی بو اغا جلقده نهایتمز اورمانلره مخصوص  
 وحشت علویه ، ور طاقم سرار عمیقه ایچنده غائب  
 اولوب کیتش لطائف خفیه موجود دکلدی . حتی  
 بعض نسبتمز صورتده کوچک اغا جاری اولدینی کبی  
 سیرک پیراقلاییده واردی . حالاً دوشوندکجه کوزومک  
 اوکنه کاییر . اوراده ، اوشیجره ده دهانک نازه  
 اغا جاردن بریسنک تورمایتدیکنی کوردم . نومشجره تک  
 بر زیب وفر اولدینی هاردده اولانیجه ، او کوچک  
 اغا جک داللی ، پیراقلری صارقه رق ، متاز ، متفکر  
 بر حالده طورییوردی . صکره لری الک خفیف  
 روزکاره قارشو تتر ، دامله دامله افان کوز یاشرلی

کبی کوچک کوچک پیراقلری بره دوکبوز اولدی .  
 وجود نازینی افسانه ملرک رطوبتندن تأثر ایتمکه ،  
 رنگ و بوی صباحک شبنلرندن صولوب اوچمه  
 باشلیدی . دائما سعادن بر شی بکار کبی طوران ،  
 وکونین وکونه صاراروب صولان بو کوزل اغا جک  
 حاله بتون کائات ایچنده یالکز سحر ، هر صباح بر  
 قاچ دامله کوز یا شی دوگردی .

بر زمان موعده تلاقیرلی اولدینی حالده آرتق  
 کلبکار اطرافنده اوچوشته ماغه ، قوشلر سر سما افسرینی  
 شریف انماکه باشلادیار . مؤثر شی ! دالارنده نه  
 یشیل بر پراق ، اطرافنده نه بیاض بر کلبک ،  
 اوزرنده نه بر قوش ! البته بو حال ایله قوریوب  
 بیدی .

بوتکله باهر بوخیابانده فکر شاعرانه به مرقات اعتلا  
 اوله حق قدر ، مشه کبی شمشیر کبی بیومسی دورلره محتاج  
 اولان بوکسک اغا جاری واردی . بعضاً بر قره  
 طاووق خیابانک مدخانندن کیروب ایسلیک چالهرق



بیشیل قبہ نك آلتدن سرعت طیرانیله کچردی .  
 بعضاً غروب ، بومشجر دیه عکس ایدنجه آغاچلرک  
 تپه لری ضیادار بریشیل ، اورنه لری اوچوق پنبه ،  
 کوکاری مائی کورینوردی . بعضاً شفق بومشجر دیه  
 نوزانی بر پنجره یاپار ، او پنجره دن اوچوب کلان بر  
 قوش قنادلرینی ضیای نوظهوره قارشو صاللا یه رق ،  
 او ائسانده حال هیجانده بولنان قلبه ، ظلام شہات  
 ارسندہ اوزاقدن اوزاغه خاطر لدینی بیلم هانکی  
 عالم نورانیدن دم اور یردی . بر بلسک ، نجوم  
 زاهر نك تا اقلرہ قدر طوقون دینی برشب اختر دارده ،  
 سیاه نقطه قدر کوچک کوزلرینی سمای بی انہای  
 لاجوردی یه چورہ رنک اجرا ابتدکی نغماتی اولاندور  
 وچرور صداسی قلمبده یووا پایدینی ایچون حالاً  
 کوزلری قیابوب دکاسه م ، بر خرابه دن بوکسلان اواز  
 حزین و مؤثرکی قولاقلرہ عکس انداز اولور ؛ بعضاً  
 بندن اوزاقلا شہرق کاه غلیانده ، کاه فاصله ویرہ رنک  
 درونی بر صدا ایله اوتر ، او صدا ، کیچہ نك سکوتی  
 ایچنדה اوزاقدن بر حوض شفافه داماین صوکی ،

دامله دامله روحک ایچنه دوکولدیکنی حس ایتشدم .  
 اوکیجه تابصباح کوزلرمی بر دقیقه بیله یومادم .  
 برکیجه بر قاج احبامله برابر او خیابانک مدخاندن  
 کچیرور دک . کیچہ غایت پارلاق بر مہتابله منوردی .  
 آیک ضیای قارشو طرفده کی اقلرہ ، او ساعتده  
 درین بر او یقوبه دالمش کبی کورینسان وتولدن بر  
 یورغان کبی غایت خفیف وشفاف برسیدله مستور  
 اولان استانبولی ارانہ ایدیور ، صولرک اوزرنده  
 چریندوز ، دورا دور اقلرہ بی تاب محبت اولہ رق  
 سمانک مائی کوزلرینی او پویور ، قوشلرہ ناز و نیاز  
 ایدیور ، خفیف بر روزگار ایله اهتر از ایدن آغاچلرک  
 یار اقلریدن مشجر نك ایچنه داملیوردی . او ائسانده  
 اطرافنرہ برسس ایشدک بوسس بر عصرک کذار ابتدکی  
 یولدن اوزاقلا شوب کیدیوردی : کمال دقته دکله دک ...

کوکلی دوچار ایدن بو حاله هپ  
 قاره قاشلم قاره کوزلمدر سبب  
 ایتدیکم آه و فغانه روز وشب  
 قاره قاشلم قاره کوزلمدر سبب

هان هر طرفده كيرلى كيرلى سودالرا اشعال ايدن  
 بونوراني كيجهنك سكون وسكونتي ايجنسدن ظهور  
 ايدرب كلان بوسدا يانمده بولان كيجاردن بر ايكيسنه  
 خيلى دو قوشمش اولمايدركه كال تهاكله « نره به  
 كيديورسك ؟ برآز بورايه كلزميسك ؟ » ديه باغرديلار.  
 هان يانمزه كلدى . قاره قاشاردن قاره كوزلردن فرياد  
 وفغان ايدن بوادم ، آق صاحلي آق صقالي برسيور  
 سفيد سرايدى . اودقيقده بنم سيوك سمديمك :

اي سيم تن سياه كيسو  
 ازفكر سرم سپيد كردى

بيت عاشقانه سنى خاطرلدم . ايك ضياسنه  
 قارشو كلان بوييماض صقاله ، صاحچاره باقدقمه  
 محبتدن ، مهتابدن اغيرمش كي كورديوردى .  
 مردي اولدني بكتاشي لتيك سندن كيديورمش .  
 آرقه سنده برزنبلي ، زنبلك ايجنده . كيميه دويمسون .  
 برشيشده راقى جنى واردى . اطرافده كي ارباب  
 اصلتك كنديسنه كولهرك ويريكي محيديه لرى

قورقهرق آليوردى . پارلرني صايهرق وشرقيسنه  
 دوام ايدرك بزدن تباعد ايدوب كيدي . اواشاده  
 مملكتدن اوچ سنه غيوبت ايتدم . لوندرده بولنديغم  
 اوسنلرده امضا محشر مدنيتك دغدغه سندن بي تاب  
 اولهرق اوتوز بش ساعتدنبهري سونمين لامبه مك  
 ضياى حزني اتندده صاحي اوزاين اعما كي ،  
 اونوراني چالميجيني ، اويشيل خيالماتي دوشنوردم .  
 اوزون بر مدت افتراقدنصكره ينه چالميجيه عودت  
 ايتدم . اوكونلرده هر هانكي باغچهنك ايجنسدن ،  
 هر هانكي اراضيدن كجيم . هر جهتهده حكم فرماي  
 نصيرت اولان دهشتلي بر باطله سسيه بوركار طياغز  
 صورنده آجي آجي فريادلر ايدرك برطاقم آناجلرك يره  
 بيقلايغني كورديوردم . صور بدابع طبيعت آره سنده  
 ايدام دلربالريه نمايز ايدرك برعالم ذى بالك كلناته  
 قارشو ايتدكلمرى فرساده ، كوكدن زمينه دوكيان  
 آهنگ الهيه منبر ومهبط اولان آناجلارى اوسنه  
 قتل عام ايدديورلردى . بوآوازه انهدام آره سندن  
 محزون محزون كچهرك هر برده زيب خيالم اولان



خيابانه طوغرى تقرب ايتدم . نه كورهيم ؟ او  
كوزل خيابان ، هر درلو حزن والميله بريابان اولمش .  
وقت وقت اسن بر روزكارك قالدرديني غبار ياس  
افزا ، اچندن حشرات ، ضرر يغار طوپراق رنگنده  
بر بلوط شكلى آلمشدى .

نه بر آغاج ! نه بر قوش ! شوراده ، بورلده ، قالب  
قوريمش بعض آغاج كوكلاريله اوراسي راقر بقا مزارستانه  
دوشدى . هر شئي صولديرن ، هر شئي چوريدن  
تموزك او آتئين كوئى ، يولك كنارنده قالمش بعض  
چاليلرى ، يانغندن چيقان يشيلك كي ياقش ، اوتنده  
بريده يهوردن بريكن صولر ايسه قورتلديني اچون  
تعفن ايدييوردي .

بولدن بوريمكه باشلدم . كوئشك زمينه دوقون  
آتئين برخيط شعاعى اچنده ، نه ايتمز بر سرعت ،  
بورلق يئمز بر حركتله بوقارى به اشاغى به چيقوب اينن  
بيك درلو سينكلر آغزه كوزله كيريور . باشمك  
اوزنده قاينايان بوكونشده هر طرفى قاووريور .  
اياغمك التندن ايسه كرتنكلر قاچيشديورلدى .

اورادن كچن بر باغچي به « بورايه نه اولمش » ديه صوردم .  
بوزمه بر آز حيرتله باقدقدنصكره : « بورانك صاحي  
بوآغا جلري ايكيوز الى غروشه اسكدار اودونچيلرينه  
صاندى » جواني ويردى .

— اوتەكى نصل ؟

— ( سىنى يوشاقتەرق ) فنا . پاك فنا ...

( طورىنى دكشەردەك ) عالم دوكونلە مشغول ! ئەكە

لازم اورالرى صورارسك . هر كسك طاسەسى

سككى دوستش .

— يوووق ! بىر ارلك ايجون خستەلە ، بحرئفە

ولمق ايجون پازە وىرنلە آجىرمده اونكچون يوقسە .

بو محاورە ، اوزون بيونلرينك يارىسنى بىر بىياز

بيون باغىلە سىتر ايتش ، باشلارندەكى كوچمچك

حوتوزلرئفە بىر مور سەنبىل طاقش ، اوزون مائى

خرقەلى ، نېزە عىتار يىلى ايكى صويغون آرەسەندە

جريان ايدىيوردى . ايكىسەيدە اچنەندە بولندقلرى

دوكون لوتىنە كلك اوزرە اولان مسافرلىرى استقبال

ايجون صفەتە حىقدىلار .

— سلطان احمد ميدانك آرقە طرفلرندە اولان

بو بيوك ، بو اسكى او ، او صباح نىچرەلرئفە بهار

كونشئك شعاعنە ، قىپولرئفە نىچتە قارشو آجشدى .

بىر چوق سەنلەردىن بىرى ايلك دفعە ئەمىر كورەرك قسم

## دوكون

— ھالە شەكر يەشەدىرنە !.. بو كون دوكون

دەرك . چوقدە اوزادى قىرداش . بىرسە تام بىر

سەنە نىكاح سوردى . بىز سىحت بك سىرايدىر .

— كلين خانك اسىنى نە ؟

— ستارە خانم !

— كوزلى ؟

نەسە كوزل بىندە ئىلەم . ارلك دىسەك يوق .

قاش دىسەك دوشوك . بوى دىسەك ميدان سىموركىسى .

— بويەدردە نىچون بوقدر آيلە بايلە الدى .

— ( باش پارمغىلە پازە صىيار كىيىشەلەر )

ايدرك ) بو وار بو ! شمدى كوزللكى كىم اربىور ؟

— ( قىمويە قدر كىدوب اطرافى مۇجسسەنە

دىكلە كەندەكەرە :



خارجیسی قیرمزی بر آشی بو باسنه بو باندینی ،  
 وداخنده کی او طهر، دیوارلر بتون صیواندینی حالده،  
 دوزگون سورمش بر قوجه قاری کی ینه قاپلاملرنده کی  
 چاتاقلر بوروش و قار، دیوارلرنده کی انحنالر چقورلر  
 تمامیه ستر ایدیله مامش و بونکله برابر اوزنندن مرور  
 ایدن سنه لرك زیر پای تخریبینده انخایه باشلامش .  
 صفه لرینه کنج قیرلرك اوزون اتکلری دوقونه جنی ،  
 قیش روزکارلرینک ایکنیسندن بشقه برسس ایشتیان  
 ایسسر دیوارلرینه کنج لرك قهقهه لری عکس ایده چی  
 و بانچه به ناظر اولان بر کوشه سیده بو کجه شبابه  
 حجه وصال اوله جنی جهته . اورته سنده بولندینی  
 میدانده قادلرینی آچهرق اختیارلره مخصوص برنشئه  
 وغرور ایله کلین کووینی بکلور کی طور سیوردی .  
 شمدی ، یارم ساعته قدر ، بر چوق زماندنبری نتیجه  
 حیات اولان غبار حزن آلودک استیلا ایینه تسلیم  
 ایدیله رک . تروک بر حالده بر اقلش او طه لرینک قبولرینی  
 استقبالی ، محبتی ، اوقشایان کوزل لار آچه حق ... معنای  
 بلاند طبیعت اولان گوزل چهره لر هر بری بر طرفه

آلمش یا صدق لرینه دایانه حق ... رنکی صولمش  
 دوشمه لرینک اوزرینه رنکارنک اطلس البسه لر بر  
 پوشیده لطافت اوله حق ...

بولندینی او بو کسک موقع ممتازدن ،  
 اطراف نهدکی کوچک اولره طوغری متزلانه براز  
 ایکیله رک ، یارم ساعته قدر هر طرفه عکس انداز  
 لطافت اوله حق بر ساز و سوز دانوازی استماع ایلمرینه  
 مساعده ایدیور کی کورینوردی . حتی هر کون  
 قپوسنی قیره حق کی اوران ، مردیوانلریند ببقا حق کی  
 چیقان محله بکجیسی کرد ( حسو ) یله او کون باشنه  
 قیرمزی یمنی سینی صارمش ، آیانغه عبادن یکی  
 بو طورینی ، آرقه سنه ینه عبادن یکی صالحه سنی کیش  
 کمال حرمت و زاکته سواق قپوسنک او کونده  
 کوچک حصیر اسکمه سنک اوستنده خلاف اعتیادی  
 اوله رق کلن کجه تبدیله عطف نظاره کلین عربه -  
 لرینه انتظار ایدیوردی .

بر آز صکره سیرجیلر قپولردن مهاجمیه ابدار  
 ایدوب او کهر طرفنی استیلا ایتدکلری کی زوالی

بکجیده قیرمزی یمیلی بیوک آیاقلریله سونجندن تالاشندن  
چکینه رلک اوزرندن کچدیکی برقاچ سووقاق کوپکنک  
فریاد و فغانی آره سنده، حرم دائره سنه طوغری قوشه رق  
بتون محده موجب اشتهار وافخاری اولان صدای  
بانده، بشیر قدوم ایدنجه، اولک ایچنده برخیان حاصل  
اوله رق هرکس قبوله طوغری قوشومه باشلدیلر.  
تکمیل محله به بر خط متحرک چکن عربلر اولک  
آلوسنه کیردیکندن بش دقیقه صکره ایدیکه کلین  
وکوی نهاتسز درجه ده متنوع، مثلون البسه وقیا-  
فسلرله مردیونلردن کلین اوطه سنه قدر تصادف  
ایدن یرلری، صفه لری برقاچ صره اوله رق اشغال  
ایلیان دعوتلرله سیرجیلرک، بو ایکی کتچک شان  
غالبیت و محبتلرنی آلقشالیان « ماشاء الله... »  
قورق بر کره ماشاء « ندالری آره سندن کچیورلدی .  
مردیونلردن کلین خانمی سوزوکارکی جیماران بو کتچ  
کوزل داماد بک قادینلرده اک زیاده تحریک تحسین  
ایدن اوزون بوی ، کمیکلی کنیش اوموزلری ،  
بالخصوص منتظم ویکرمی بش یاشنه کوره برآزچوچقه

واوخلری ماشه ایله یوقاری به طوغری قالدیرلمش  
اولان سیاه بیقلری نظر تقدیری جذب ایدیور .  
دیسده غالباً ایتدیکی ازدواجک محاسبه منفعتی ایله  
برآز زیاده جه مشغولیتدن اولمیدرکه طالغین برطور  
ایله مردیونلردن اوکنه بقارق چیقیوردی ؛ یالکز  
آره صره باشی قالدیردرق قادینلر حقننده تحقیر ایله  
مزوج کین و غرض بساین قلبنک معنای خیانتنی  
افاده ایدن کوزلریله ، اطرافنده مستور اوله رق  
بولنان نسوانی پامال نظر استحقار ایدردی . اودقیقه ده  
نمون و بختیار اولمقدن زیاده حدید و ستیزه جوی  
کوردیوردی . اعتماد ایدیکر بکا ، نوطیعتلرده ،  
هردرلو تاثرات حتی محبت بیله برکین وعداوتدر .  
قولنده کی اوزون بویلی ، اندامنه بیوک بر نقیصه  
ویره جک صورتده طار ، اووخلری یوقاری به طوغری  
قالققی اوموزلی کلین خاتمک کیدیکی البسه ، ترکارک  
صنایع نفیسه دن عد اولنه جق قدر کوزل او ایکی اتکلی  
نوب لطیفلرینک آفرانغیه مزج و ازدواجیله مور  
اطلسدن غایت اوزون اتکلی ، وقورساژندن



باشلا یه رِق تا اتکارینه قدر اولان بتون قماش - مشرقدن  
غربه عکس ایدن ضیای نوظهور نهاری نی آگذریر  
صورتده ، اوزون بولی صرمه لرله ایشلنیش ایدی .  
کنج قزلرده مقصد ازدواجک برنجی - لریدن بری  
اولان کلینک البسه سنک ، اطرافنده کی القش لارک  
ویردیکی برحس غرور و بختیاری ایچنده حسن  
و شباتک استناد کاهی عدایتدیکی قوجه سنه  
دایانه رِق ، نفسنده هر درلو تأثرات و انفعالاتک مدید  
و شدید اولدیغنی کویتر صورتده آرز درین ، و آرز  
بر برینه یقین ، و برنایه ده هر طرفه منعطف ، اوانده  
ایسه نشئه و سرورندن نیم مست اولان بازالاق سیه  
کوزلریله تبسم ایدیوردی . بوزینه طاقدیغنی آل  
تولدن دوراغنی اسمر چهره سنه خیانت ایدیورسه ده  
کولدیکی زمان بتون چهره سی و بالخصوص احواله  
پازلاق دیشارینی کوسه لرن کوزل لغزنی مغایت نرم  
و نازنین ، لطیف و معیندار برصورت کسب ایلوردی .  
غلبه لنگ اک زیاده طوپالاندیغنی یردن اوزاچجه  
برکوشه ده کی مندرک اوزرنده آیاقده طورن ایکی یاشلی

قادن فوق العاده مسرتلردن حاصل اولمه بر حیرت  
ایچنده ، آغزلری برآز آچیش ، قوتوغنی سیر ایدیور -  
لردی . قیصه صاچارنی طوپالان کوچک حوتوز  
لرینک اطرافنه الماسی ایکنه لر ، قولاق لرینه اوزون  
فلنک کویه لر طاقش ، بتون چهره لری برتبسم حالنده  
اولدیغنی اچون نورسورر ایچنده قالمشدی . بویکی قادین  
مسرت و نمونیتار یله ، او قدر ازدخام آرسنده تمایز  
ایدرک هرکسک نظر دقتی جلب ایدیورلردی .

بویکی خانم کلین و گوویک والده سی ایدی .  
بردانه سی بزده ارکک اولادی اولان والده لره  
مخصوص غرور ایله ، دیگر بررقت و شفقت مادرانه  
ایله ، مخدومنک ساقفه قوت و غالیبت سایه سنده  
هیئت اجتماعیه دخوانی ، کریمه برکزیده سنک عالم  
حقیقی اوزرنده آتدیغنی ایلمک آدیملریله رهبری  
حیاتی اولان قوجه سنی بختیارانه و معصومانه صورتده  
تعقینی ، ایکسییده عمر گذشته لرینک قول قوله  
و یردرک عودتی ، یاخود ساحه ماضیدن استقبالك

گذاري ني ، بر طاقم حسيات مهمه اينجنده تماشا ايدييورلردي .

سجحت بك كلين خانمي گوشه سنه اقعاد ايدرلك اوراده هر جنسدن مركب ازدحامك انظارمجبسا نه ومواخذنه كارانه سنه قارشو وضع وتشهير ايدلكدن صكره غلبه لغك آره سندن بيك مشكلات اينجنده سلاملغه چيتمشدي .

ستاره خانم ، نا آخشامه قدر بوزلرجه كورلرك ، تدقيقات مجبسا نه ، ومعاينه مواخذنه كارانه سنه ترك ووضوع ايدلديكي جهته له ، حسنلرينه بك زياده امنيتلري اوليان ، وجهره لرنده كي قصورلره كنديلر بده واقف بولسان قاديبلره مخصوص بر اضطراب عصبي اينجنده قالمشدي . يوزنده كي تبسم رنگيله برابر اوچوب كيتش ، وبواضطراب شديدك تاثيراتندن اوله رق بوزي اغلار كبي بر حال كسب اتمشدي . قبيله هم آهنگ خيلان اولان قارشوسنده كي ساعت چالديجه اضطرابي تزايد وتشدد ايدييوردي .

زيرا اوزرينه معطوف ومنصوب اوله رق ،

اياغندن باشلايوب باشنده آرام ايدن ، بوزينك اك كوچك چير كيلرينه ، اك مخفي قصورلرينه ايرى ايرى اصابت ايدسان نظرلرده نواقص حواق ، تحريء قصور ، حسد كبي بر طاقم معنالر حس ايدييوردي .  
— كلين كوزلني ؟

— كوزللك اوكا قالمش ! كورميورميسكز نه قدر اسمر . قاشلريده نه قدر دوشيك . يالكز كوزلريني بكندم .

— كوزلري سزك كوزلريكزه نه قدر بكنزيور ! ديكر طرفده :

— كلين كوزل دكل اما اثوابنه باييلدم . مور اطاس اوزرينه صيرمه ايشلمه نه قدر يراشيور .  
پوندن ده ا كوزل كلينلك اثوابي اولماز . فقط «بل ايجه كورنسون» ديه تورسه سني نه قدر صيتمش !  
بايقه كز ا . راحت نفس آله ميور !

— قرداش ! كندى بلك كبي آرييورسهك اونى هيج كيسه ده بوله منسك ،  
— ديكر كوشه ده :



— داریسی باشکه . کلین خانم نیچون بویله  
آغلر کبی طور بیور . صانکه ... نه قدر سوینسه لایق .  
بنجه گوی کلیندن ده ا کوزل .

— نیچون ؟ بنجه زواللی کلین خانمده کوزل ..  
گوبویک بر او طهاتی وارمش . صاحبمی ؟

— بنمده قولانمه اویله بر شی چالندی .  
چیقارمشمی ؟ صانمشمی اویله بر شیر دیورلردی اما  
پلم .

— بن خسته انمش . یتاغه دوشمش دبه ایشتدم .  
کلین دویمسون دبه بتون او خاتی پک تلاش  
ایدیورلرمش .

هر گوشه ده ، هر طرفه محاوردر ، مکالمه ،  
ملاطفه لر ، مواخذله لر ، کریمت کسب اتمشدر . بو  
جهتله سسلر بر برینسه قاریسدهق یواش یواش  
یوکسلکه ، صغه لرده او طه لرده کیدوب کلنلرک  
وسرعتله آشاغی به اینوب چیقانلرک ایاق پاطر دیلرینه  
بر جهنده نمه ساز اولان چالغی صدالریده انصمام

ایدلرک بتون اوده بر حیات غلیان انکیز حکم فرما  
اولغه باشلای .

عادتمزک دور انقلابنده بولندلیغز جهتله اصول  
مخذه به مخالف اوله رق دعوتیلرک کجه به آیقونیه جغه  
دائر صاحبدهبری دوران ایدن بر روایت انشام اوزری  
کسب حقیقت ایستدیکندن اوک هر طرفنده بر بر  
موملر ، آوزدرلر ، لامه لر اشعال ایدلای .

کنج چه رلرده کی اک مستور چیرکیلری ، اک  
کورنمز اکلرلی ، اک خفی قصورلری شهیر اتمکه ،  
اک یازلاق رنکلری بوزمه چاشتمقله مالوف اولان  
کوتلشک او جوشان ، او حسود ، او معایب جو  
خیاالی سونوبده آوزدرلرک خفیف شه لری کوزل  
یوزلرده مخسره انه اهترازه ، سیاه صاحبدرده عاشقانه  
ملاطفه به ، انتخاب اولانده مسلم اولان حسن  
طبیعتلری مبالغه به میال شرفیلرک اورنکا رنک آطلس  
السه لرینک اوزرنده دالغه لامغه باشلامسبله دوکون  
بسدتون بر بشقه لطافت وطراوت اکتساب ایستدی .  
ساعت کجه یاریسنه تقرب ایدوبده اک کزیده

خواننده وسازنده لردن منتخب چانی طاقی  
 بر شوق صنعت پرورانه ، نشئه لر بروق هوشربایه ،  
 بتون دوگون بر طور سر بس تانیه دوکلدیکی زمان  
 ایدیکه آل جلفسدن براتکلی عتاری کیش ، بر  
 قیرمزی قورده له ایله باغدیغی صاچلرینی آرقه سنه  
 دوکمش ، بر جاریه مردیونلردن اینهرك آلت قانده اوك  
 خالی بر گوشه سنه طوغری کیدیوردی . یالکز ،  
 کیدرکن آره صره دورارق بر آراسلانك اوکندن چقان  
 آهوکی خوف و خجلانندن ، دوکولمش صاچلرینک  
 ایچنده کی باشنی چورهرهرك او کوزل سیاه کوزلربایه  
 آرقه سنه باقوردی . منتهاسنده براوطه اولان اوزونجه  
 بر بوله کیردی . خجانی تسکینه چالیشیر بر طور ایله  
 الهی قابنك اوزرینسه قویهرق اطرافنی دیکلدی  
 دوکونك کورولتیبی بورایه اوزاقدن اوزاغه عکس  
 ایدیوردی . آرقه سننی دیواره دایانهرق طاوانه یقین  
 یرتبه پنجره سندن اوکوزل قزی تجسس ایتمک ایچون  
 کیرلی کیرلی کیرن ایک شعاعنه قارشو عصبی برحاله  
 بولنسان وجودنی ایصیدیوردی . آزیحق صکره ،

اسکی قوناقلرده حالا موجود اولان بو اوزونجه بولك  
 منتهاسنده کی اوطه نك کلیدلی قپوسنی یوش یوش  
 ووردی . جواب بوق . اولکیندن ده ها خیرلیجه  
 ووردی . ینسه سس بوق . برآز بکلد کدنصره ده ها  
 خیرلیجه وورنجه ایچریدن بر ترک سس « کیدر او »  
 دینه ووردی . « خاتم ننه بنم ! قپوینی آچارمیسک » دنجبه  
 براختیار قادین سجاده سندن قالقهرق النده کی تسلیحی  
 باشنده کی اورتوسیله اوطه قپوسنی بوشیجه آچدی .  
 قپوسی آچیلان بو اوطه ، زنگینا کک سفالتیه ترک  
 ایستدیکی برکوشه نسیان اولدیغی جهتله ، پک منتظم  
 اولسیان باغچه یه ناظر کوچک پنجره لرینک اوکته  
 قیدسرتقله آلمش اوزون برمندرك او جاری رطوبتدن  
 چوریمش وینسه او رطوبتک تأثیریه دیوارلرده کی  
 صیالرده بیوک سیاه لیکلر حاصل اولمش ایدی .  
 اوطه یه کیرنجه صاغ طرفنده بریتاق ، یتاغک ایچنده  
 یاصدیغک اوزرینه بریشان صورنده دوکولمش صاری  
 صاچلرک آره سنده رنگ عدم اولان طونوقلانی ،  
 حیاتی برقاچ ناییه رهگذاردن تأخیر ایده جک



قدر مدھش، مؤثر بر چہرہ نوحوانی کورنیوردی .  
 بر بشقہ عالمہ منعطف اولمش کبی مائیلکی اوست  
 قیاقربنیک ایچندہ غائب اولہرق، یالکز بیاضاری  
 کورینان کوزلری، آفاق دور اودردہ غروب ایدن  
 ایکی نجم توأم کی حزنلر سودالر ایچندہ سونیوردی .  
 یناقربنیک رنگندہ اولان دوداقربنیک آرداغندن  
 دیشلری، شقاقلر ندکی و بویندہ کی غایت انجہ  
 در یسندن مائی طہارلری سچیلیوردی . اولومک  
 کتوردیکی بعض حاللر بتون تناسبی اخلاال ایہ  
 چہرہ سندہ دہشتلی رضاد حاصل ایلدیکی و حریان  
 حیانک سکتہ دار اولدینی چہلردودہ طراغک رنگ  
 و تاثیر کورندیکی کبی، آغمر بر قوقو، کوندزک  
 حرارتیلہ طوپانوب کیچہک سریناکیلہ ایشلوه  
 باشلیان رطوبتہ قاریشہرق اوطونک ایچندہ خفیف  
 صورتدہ بخر ایدیوردی . زیرا اعناصر بوزلغہ  
 باشلشدی .



۲

اولوم یتاغندہ یتان اونسکز یاشندہ کی بوکنج  
 قیز بوندن اوچ درت سنہ اول صیرمہ صاچارلی .  
 پندہ تنی، مائی کوزلر یلہ بہار کبی تازہ، قوشلر کبی  
 شن ایدی . وقوعات عالمہ قارشو قبولری قیامش ،  
 واطرافندن کچن عصرک نفوذینہ مانع اولق اوزرہ  
 عظیم دیوارلر چکلمش بر حرمدہ بیودیکی ایچون  
 حیات حقیقینک ہیچ بر حالسہ واقف دلکدی .  
 چیچکلری سور، کابکلرک آرقہسندن قوشار، باغچہ  
 ناظر اولان اوطہ سنک بجرہ سنی آچہرق صباحلری  
 شرقی سویلر . مردیوانارک ایکیشر بصامغنی بردن  
 اتلاہرق اشاغیہ اینر، اودہ کوچکدنبیری نازلی  
 سودیکی ایچون انتہای صباوتلہ ابتدای شبابتک  
 ارہ سندہ، ایکی جہتدن اسن روزگار اورتہ سندہ  
 قالش قرلا نچار کبی ہواچی ہوس معصومانہ سنہ تابع  
 اولہرق خفت و سرتیلہ قوناغک ہر اوطہ سنہ، باغچہ نیک  
 ہر طرفنہ و ہر گوشہ سنہ، کبر چیقار، بورر قوشاردی .  
 صحتدہ اولان چوچکلرک اوسنہ مخصوص اولہرق

حیات قوت و رونقیله اجرای حکم ایدیلوردی .  
کل رنگده کی دوداقلرینی همان دائمی صورتده تنویر  
ایدرك بعضاً او پنبه نوری کوزلرینک ما ایلدیکنه قدر  
سرایت ایشدین تبسمی، اک کوچک بر شیباه متمد  
قهقهه لره تحول ایدردی .

بونگلکه رار پک بیوک قباحتلاری واردی . سنه  
کوره چوق کوزل ، بولندیفی موقمه کوره چوق  
نارک ، بالخصوص حیات انسانینک نه دیمک اولدیفی  
وبوکون کندیسنه ویریلان مساعده حریت پرورانه ،  
ایدیلان لطف عالیجنابانه ، اساسمز برانگیجه ، نبالسز بر  
هوس اولدیفی ایچون یارین شدت و تحقیر ظالمانیه  
تحول ایده جکئی بیلوردی . چیچکلاری چوق سوره  
کلکلرک آرقه سنه چوق دوشمر ، هاله او مخاطره لی  
تبسم دوداقلرینی او پکی هیچ ترک اتمزدی . غایت  
ارکن قالقدیفی بر صباغ باغچه ده قوشوب طوررکن  
حشین ، قوتلی ایکی قول اوموزلرندن طوتهرق بریسی  
کندیسینی او پمشدی . بردنبره ایچنه دوشدیکی بو قانندن  
قورتلقی ایچون چالشدیفی صررده خوف و حیرتله باشنی

چوردی . سحبت بک ! اوقوللاردن ده حشین ،  
دها قوتلی بر صدا آسرا نه بر صورتده « راحت طور  
سویوردم سنی » دیشدی . او اشناده اسن بر روزگار  
کیسه وی زرتارینی قولاقلرینسه طوغری داغیتهرق  
بو مخاطره لی ، بومهلاک سوزی ایشتمسنه مانع اولوق  
استیوردی . فقط مقصدینه واصل اولوق ایچون  
هرمانه بی پامال استحقار ایدن طبیعت یانی باشنده .  
بو کج بک شدت و قوتی دلستانی فرمان طبیعته رام  
المشدی . علاقه می ایشمدی ؟ خیر ! بر قوت  
حقراهی ، و بر شدت آمرانه بی محتوی اولان بوصدا ،  
کندیسنه شمدی به قدر ایشتمدیکی کوزل سسلردن ،  
قوشلرک نغمه لرندن دها لطیف و خفیف کلرک حس  
استدیکی عظیم بر نقصانک اکلانی ، محتاج اولدیفی  
بر شفقت و حمایتک وجودینی وعد و تأمین استدیکی  
جهتله ، یانی باشنده رحیم بر حامی ، بر برادرمی ؟  
یاخود کوزل بر بکمی بولندیغنه قلبنجه قطعی قرار  
ویره میوردی . آرده دن آنجق ایکی اوج کون کچدی .  
دلستان آرق کج بر قیر ، بی خبر بر چوق ، کیمسه سز



برخلاقى دكل بىخت بىك اوطهائى ايدى . اودقيقه .  
 ده كىچ زهنى غداى روحائيسى اولان خيالات  
 شىبته باشلايه رىق مسمود بر حالى ، امين بر استقبالى ،  
 آتئين بر سوداى كوچىك آياقلىرىنىك تئنده بولىوردى .  
 اكر داستانىك معاملات انسانيه و حيات حقيقى به  
 بر آرزو قوفى اولسىدى طريق عمرئنده بر دئنه قارشوسنه  
 چيقارق رهنلك ايدن هر درلو لطافت و علوتيه بىخت  
 دكل ، هر درلوشدت و حقارتيله شهوت اولديغنى آكلاردى .  
 اوت ! بونك عاجزله قارشوشيد و مدھش ايدى . شدى  
 او درجه لرده ايدىكه اقتساملى كلىكى زمان بتون او  
 اشيايله بر بر تتر ايدى . قوناغك غايت بيوك ، غايت  
 اسكى اوست قات صفه سئنده ده شتله طولاشدىغى  
 زمان ، بيوك آخشاب اولرده دائما كورلدىكى كى ،  
 اطرافده كى اوطه لر صالائير ، اوطه لرده موضوع اولان  
 قئهلر تتر ، بعضاً ك كوچك بر حدئله ويا خود اولك  
 خارچئنده كمال مسكنت و مدنله استدعا ايتدىكى بر  
 امل و آرزوسنىك عدم حصولدن كلان ياس ائله  
 صنداليه لرى شورايه بورايه آتبرق قيراردى .

دلىستان دها ايكى هفته لىق حياتى اولان بو  
 محبته ، بومناسبت نو پيدايه قارشو اولديكى ، وقلبنده  
 غرور شىبته ، وامنيت حسننه ، حيثت نسوانيه سنه ،  
 باعت اولان بر طاق رابطه لرك قيرلديغى حس ايد -  
 بيوردى . مثلاً بىخت بك داستاننه باغر و بده ائشئد .  
 يه مديكى زمان « سنى چاغر بيورم . ! قولاغك  
 صاعرمى ؟ اشك » دير و بعضاً كى كلىكى كچهلر  
 اوطه قئوسنىك او كئنده بى تاب اضطراب اوله رىق  
 خوابيده بولديغى داستانى آياغنىك اوچيله ائتيرك  
 اولديرىدى . بر كره ايو سپورلمديكى كوسئترمك  
 ايچون داستانك قولاغنىدن طوتهرق ائوابلرئنىك  
 يائنه كونوردى . داستان بومعامله ظالمانه ك لطيفه  
 ويا خود جديغى اولديغنى اكلامق ايچون بىخت بىك  
 كوزلرئنىك ايجه نصب نكاه ائئدى . او قاتل باقىلى  
 كوزلرئنىك بىكى دها بيوك ، دها سياه كوردى .  
 اوچورومدن درين ، مائمن حزين بولديغى بويوك  
 سياه كوزلر اودقيقه ده داستانك بتون هويت انسا -  
 نيه سنى تا اساسندن لرزه ناك ائئدى .

آم قادينلار! اكلاشلار بر ممما . بمضاً وحشت  
وشدنى ضعيف نوازشلره ، عاجز لطفلاره ترجيح  
ابدلر .

بر اوچورومك ايچنه دوشركن اطرافنده تصادف  
ايدن اشخاصى ، اشيايى قوجايدانلر كي ، بتون  
حميت ايچنده هچ رمدرسى ، هچ بر پناهى اوليان  
دلستانده حيثت نسوانيه وانسانيه سنك تترل ايتديكى  
كوردكجه ۳ محبت بكة بسبتون صاريله رق سومكه  
باشلامشيدى ،

سومكه باشلامشدى . الك آجى حقايقه قارشو  
ينه كنج ذهنلرى ترك ايتميان خيالات شبات حكم  
فرما اولمغه ابدار ايدرك : ۳ محبت بكي بوقدر حديد  
وشديد ايدن بلكه محبت ايدى .. ؟  
قيصقا نجاچ ..! الك ساكن مزاجلارى بيله ۳ تيج  
ايدن او داھيه محبت! بلكه كندى سنك خربلا نمنسه ،  
ازلمسه سبب بو ايدى . باقى كمال محبتله ديشيسنك  
ياخنده طوران آرسالان وحشى ، كوزل ، بيرتيجى ،  
علوى دكيدر ؟

بوراسى طوغرى . زيرا بو آليق ، دلستانه قادين  
دكل ديشى معامله سى ايدى يوردى .

بوشدتلره ، بو تحقيرلره ، بر مطاوعت محبتكارانه  
ايله صبر و تحملى آتتى آنى كي يورديكه بكنك اطوارنده ،  
او ك حالنده ، هر كسك معامله سنده ، بر حاضر اق .  
بر تبدل كورمكه باشلامشدى . او ك بعض يرلرنده  
حصيرلر دكيش-يور ، ديوارلر صيوانيدور ، او ك خاقي  
بمحبت بكنك قرار و يرلش نكاح جمعيتندن متصل  
بمحبت ايدوب ظور يوردى . دلستان او كيچلر صباحه  
قدر هچ او بوم يوردى .

باق . قاي محركات محبتنده حقلى دكيدى ؟  
بمحبت بكي بوقدر حديد ، بوقدر محقر ايدن كندى  
الهام ايتديكى سودانك قوت وشدتى اولدينى شمدى  
نابت اولدينى ؟ شمدى يه قدر او طه لنى ايدى . بوندن  
صكوه حرمى ..! تحقير و تنزيل ايله باشليان محبت  
بو كون كنديسى بر كرسى عال العال عشقه اصعاد  
ايدى يور .

بونكاح .! عشق و محبت .. او كوچك ،



او محزون ، اوسودالی قابی بوموقفتی ، بوغالبیتی ایچون  
کندی کندینه ر عید نور انور اجرا ایلدوردی .

دلستان بر طاقم خیالات لطفه نك آغوش

نواز شکارانه سنده بی خواب وناب اوله رق کچیردیکی

بوکجه لرک بر صباحی آرقداش لارینک طوبلاندینی

اوطبه کیرمشدی . بر سوك دائره تشکیل ایدرک اوراده

طوبلاندینان قزلر نکاح جمعیتنه يتشديرمک ایچون

دیکیش دیکورلر وبعضاً هپسی بردن سوزه باشلايه رق

هرشیدن ، هر دللو انتظام محاوره دن عاری اوله رق

بحث استدکاری کبی آره صره بر برلرینه تیره مقاره .

لرینی آتهرق شقالشیورلردی .

— امان قرداش . نه تئلسک ! حالایر

چارشافک کنارینی باصدیره مامشک .

— بابامک آدی حضرت ، المدين کلان بودور .

— قیر کوسه تر باقیم دیکشکی . ! آ.. بتون

ترس دیکمشسک . شمدی هپسینی سوك . یکیدن

باشلاده او وقت کوزیکي آچامعی اوکرن .

— ماشالله جور فلک قافه سکا . بو قدر ایکنه

آردینی ایکی کونده بیتردی .

— بگمک مروت کونی چاشمیه جهمده نه کونی

چالیشه جغم . بونک ایکی قاتی اولسه ینه دیکرم .

( اوطه نك بر کوشه سنده صاغ النک اوستنی طوبه رق

ایچنی چکه چکه آغلايان ر قزه خطاباً ) قز نه آغلا-

یورسک ؟ طياق یمکله قیامتیی قویار ؟ افندک دکلی ؟

اوسنی تربیه ایچون دوکر .

— ( آغلايه رق ) اوت افندم . یاصدیق یوزینی

یاکلش تیل لک ديه آدمک النه بو قدر ایکنه باتیریلیرمی

باقسه کذا . الم فصل ششدی ... واقعا باتیریلان ایکنه

برآز زیاده جبه کیردیگندن النک اوزرنده بر التهاب

حاصل اتمشدی . شو قدر وارکه کوچجک النک

اوزرندن چقان قان دامله لرینی کوز یاشلاری

تیریلوردی

— دلستان قافه ! سن نیچون نکاحلق اسبابکی

دیکمیورسک ؟ نکاحه طوبی طوبی برهفته قالدی .

صکره يتشديره مزسک !

— ( دليستان محبوب رطور ايله ) بكانكاح  
 ايجون شمدي به قدر كيمسه برشى سويلىدى . برايكى  
 كوندري يالكز سز لردن ايستدم .

او ارهلق اوطنك ايجنده بولنان قيرلرك هپسى  
 بردن كولشمك باشلامشردى . اوطنك ر طرفنده  
 باشى اگهرك ديكيشيله مشغول اولوب شمدي به قدر  
 هيج بر-روز سويليان كنيش و آنيق سناقلرى ،  
 چيقق آلئى ، كوچك وچكك كوزلرله ناتار جنسه  
 منسوويتنى ارئه ايدن بر خلاق باشنى قالديرهرق  
 منتقانه وچكيز پسندانه رنظرله دليستانه باقايوردى .  
 — دليستان قافه ؟ سن نرم كلين خايمى كور-

مدگمى ؟ بن خانله برار قوموشونك دوكوننده كوردم .  
 نه كوزل . نه كوزل . بهجت بك ياشمقلى كوروش  
 هپ بويله بايباييورمش .

— . . . . .  
 — بك پكده زنكنيش . اونك اسمى نه ابدى  
 قوزم ؟

— سترى خانم .

بوسوز اوزر بنه بتون خلايقلار ديكشاريى براقهرق  
 قهقهه لرله كولمكه باشلاديلر .

— قز هيج اويله اسم اولورمى ؟ سنكده ديلك  
 دوكلزكه . . . . ستاراي خانم !

— يتشك ! امان يتشك ! دليستانه برشيلر  
 اولور . اوت دليستانه برشيلر اوليوردي . اوطنك  
 ايجنده كولهرك ، اكنهرك سويليان بر سوز ، بركله ،  
 نازك وجودينك اك حساس بر جهتنه ساپلانمش  
 خچير حكيمى آلديني جهته اوطوردينى رده ، آرقه  
 اوستى دوشهرك قابلك خنجاني دوپولمز ، نبضنك  
 صرباتى بولغز بر حاله كشمدي .

اوطنك ايجنده هر اغزندن مقصدلى مقصدسز  
 قارمه قار يشيق صورته چيقان سوزلردن حاصل اولان  
 كورولتور ، شقار ، اكلنجه لر - كولشمه لر ، برنبره تمش  
 و كولشده الهى طوتهرق اغلايان كوچك قيرده  
 صوصشمدي . هيج برشيدن متاثر اولوق ، هيج برشيى  
 وظيفه ايمك استميان شوق و شطارت ، اوراد ،  
 قورقم رنكى ، مؤثر چهره سى ايله حصيرك اوزرنده



آرقه اوستی یتان اوحیات حقیقیه ، او مجروحہ قلبه  
نصب ننگه ایله سکوتدای اوله رق دوشونمکه  
باشلامشدی . دلستان بایلدینی زمان اوطنک  
ایلك حالی اشته بوادی . صکره تلاش واندیشه  
ایله ایچنه یا تهرقلری یتاغک اطرافده کمال سکوتله  
طولاشان بر حکیم : « برشی دکل . سکر حالی .  
( استریسیم ) » دیوردی .

بتون کچهلر و باخصوص بوندن بر قاچ کون  
اولکی کچهلر ، اک دنواز خیالات شبابتک زیارت  
ایتدیکی یتاغک ایچنده اوچ کوندبری استیر آلام  
واضطراب اولدینی حالده ، محبت بک برکره ، برکره  
باش اوچنه کلوب کندیسینی صورماهشدی . اوچ  
درت کون ظرفنده بسبتون آیغه قاتقهرق غایت  
اوچوق بر دنک ایله اوک ایچنده طولاشدینی زمان  
آرقداشلدن برینه غایت تصیف برسسه : « ارتق  
بسبتون اولشدم . بر شیتم قلمدی . نکاح ایچون  
اولان ایشلری هپ بن کوره حکم . دوکونده کلین  
خانمی بن آغیرلیه جیم » دیوردی .

اوچ درت کوندبری اولازک بیه سنی تا اساسندن  
صارصان اک شدتلی بر بجران عصی ایچندن چقه رق  
کندیسینی بر رؤیادن او یامش کبی کوریوردی . بتون  
امیدلر ، آرزولر ، سودالر ، شدتلر ، محبت بک ، هپسی  
وجودی اولمیان برر خیال ایدی . بوندن صکره  
بولدینی موقعه کوره حرکت ایدرک وظیفه سندن  
خدمتندن بشقه برشی دوشونمیه چکنه عزم ونیت  
ایتدی .

آه « استریسیم » « استریسیم » اودشمن  
عزم ونیت ، اومغفل اذهان ، اومشوق اوهام ،  
اومخترع احوال ، اومحول هر حال ، اومخرب قوت ،  
ایچاره دلستانی بتیریوردی . بمضاً یا کلس بر فکر ،  
شدتلی بر آرزو ، سببیز بر قورقو ، حدتلی بر سوز ،  
سرجه اسن بر روزگار ، بایلمسینه سبب اولیوردی .  
بوتنگه برابر « نکاح ایچون اولان ایشلری هپ بن  
کوره حکم » سوزینی آقشالانه جق بر متانت وسرعته  
اجرایه چالیشیوردی . نکاحه اوچ کون قالدینی  
حالده ، چهره سنده کی اولورنمکی ، دوداقلزنده کی

تشریح تبسمیه هر کسک دیکیشنی دیکور، هر خدمته  
یتشمک ایچون اولک ایچنده قوشه‌رق، یچدیکی اثوابی  
عجله‌سندن یازچهرلر، یوقاریدن قهوه استلدیکنی  
دو بونجه‌لده کی ایشی براقه‌رق همان یتشمک ایچون  
مرد بوانلردن چیقارکن قهوه فنجانلرینی دوشوروب  
قیرار، صکرده دیکلنگک ایچون اوتوردینی کوشده  
درت بش دقیقه قدر کندیسنی ضبط ایده‌میه‌جک  
صورتده قهقهه‌لرله کوردی .

مطابق ، مطلق جمعیتده بولنق خدمت اتمک  
استوردی. صاحبین ارکن قالقوب وجه فی رنگینک  
افشا اتمک استیدیکی معنای آلام واضطرابی  
بردرجیه قدر تعدیل و تقییر ادر امینیه  
براتکلی پنبه جافسدن البسه‌سنی کیه‌زک وصیرمه  
صاچلرینی آرقه‌سنه براقه‌رق، کسب استیدیکی او  
حسن رقت آورایله جمعیتده برابر کیمک ایچون  
اولک آلت قاتنده خانملرینی بکلیوردی . کندیسنی  
کتورمک استمدکاری حالد، او موثر کوزللیکیله  
استیدیکی استرحام مصرانه اوزرینه آرزوی ایینه

نائل اوله‌رق عاقبت نکاح جمعیتده بولنمشدی . هیچ  
بر محبورتی اولدینی ووظیفه‌سنگ تمامیه خارچنده  
بولنیدینی حالد اولک ایچنده هر خدمتی کندی  
کورمک هر طرفه کندی یتشمک استوردی . نکاح  
قیلیدن و مسافرله شربتار طاغله‌قدنصره جمعیتده  
نغمه‌ساز اولان چالینی دیکله‌مک اوزره اوراده کی  
فیسک آرقه‌سنده کیرلیجه بر کوشیه اوتورمشدی .  
اوکونلرده هر شیئی شدتلی بحالد افراط برصورتده  
حس ایدیوردی . جان قولاغیه دیکله‌دیکی  
چالغیزک مضمرانی ، سازلرک تلارندن زیاده روابط  
قلیه‌سنه دو قوندیغندن خجانیلر ایچنده قالیوردی .  
سازنده لرک آرقه‌سنده بولتان بر خواننده‌نک صدای  
دلربانی غالباً اوکون غایت خفی برحزن سودای هیچ  
ایدیوردیکه برفسقیه کی یوکسه یوکسه مخیرک الک تیز  
پرده‌سنه قدر چیقان سسجی صکره چاغلیانلر کی بر  
حزن ولطافت ایله دلستامک روحنک ایچینه  
دوکیلیوردی اوئاشاده سازلرله هم‌آهنگ اعتلا اولان  
بوموژر ، بومرحتسز صدا :



کیمه لر کلمز سنک فر یاد آتسه بارینه  
یادک ای بچاره دل یاندک ملامت نارینه

شرقیسی سوبلرکن دلستان بولندیفی رده حقیقره  
حقیقره آغلامغه باشلادی . نوکوز باشلاری جمعیتک  
آهنگ شوق وذوقه خلل وبرر تلاش یله دلستانا  
اوانده اشاعی ایشد بره رک بر عربه ایله اوه نقل  
ایتدیلر . اوه کتدکنن رقاچ کون صکره یته اسکی  
حال لاقیداسنده دوام ایتمک باشلامشدی . حتی آره  
صره هچ سببی اولدیفی حالده نشئه نیر ، کولردی .  
فقط بونشه عایلانینی متعاقب باشنک دوندیکیندن ،  
برآز زیاده جه کولرسه کوکسنک آغیردیغندن  
شکایت ایدردی .

آرددن کونلر ، هفته لر ، ایلر کذار ایدوب کتدیکی  
حالده برکره ، هردلو تصادفدن احتراز ایدن ۲۳ سحبت بکه  
راست کلهرک باشنی قالدروب بوزیتنه باقدیفی جهته ،  
کندیسنه اطرافندن کچن بر کولیکه ، بر خیال ظلمانی  
کچی کورمشدی . دیگر بر دفعه سنده اویوک صفه نک بر  
طرفندن سیاه ستره سی سیاه پانطولونی ایله کچن ۲۳ سحبت

بچی کوره رک یاننده کینه « بوسیاه آدم کیمدر ؟ » دیه  
صورمشدی .

یاز تامیله نهایته ایرمشدیکه اورمانلرک ایچ  
طرفلرندن فنا یاب اولان موسم حیوانک صوک نفسی  
دینیه جک صورتده درین بریاکتلی ایله ظهور ایدرک  
شمالدن کتوردیکی بروتی ، اوزرندن دوکیلوب کلان  
قره دکزک رطوبته مزج ایله آغاچلرک یاراقلرینی  
دوکن ، کچه لرلی التسدن کچدیکی اوچوق رنگلی  
سمانک ، هالایله اخترانک ضیالریسه اهترازلر ویرن ،  
ویازک او اوزون کوندوزلرینک نور سروری ایچنده  
اوچوشن قوشلری کومه کومه اقالیم معتدلیه طوغری  
سوق ایدن صوک بهارک اوصغوق ، اومؤر اومتفند  
روزکارلری استمکه باشلانجه دلستانده وجودنده بیوک  
برضعف حسیله کسک کسک اوکسور بیوردی .

کنجاره وبالخصوص دلستانک منسوب اولدیفی  
قومه مسلط اولان بومرض مهلک شسباب استیلا  
وترقیسی ایچون هراس بانی آماده بولدیفی بووجودده  
آز مدته چوق ایلولیه رک اوکسوروک زیاده لشیور

وآقساملری کان نوبت بر کچهده آثاری کوربله جک  
صورتده بیچاره نی اریدیوردی . هر صباح ده ارنکسز ،  
دها مجالسز قالقیوردی . اوست دوداغنک آردسندن  
کورینان بیاض دیشلری چهره سینه بر حال تبسم  
ووردیکی کبی صاری صاچلری ، او طونوق بیاض  
جمال متبسمک اوزرینسه ، مهتاب اورمش ر کولک  
کنارندهکی صالحم سکود کی دوکوله رک . آره صره  
اوجاری کوزیاشلریله ایصالیدور ، او چشم لاجور-  
دیسنک رنگی بیله او چارق سمانی مانی باقیشیله دایما  
دوشویوردی . کندیسنی بو حاله قوین صوک بهاره  
بکرده مشدی .

اوسنه نك شديد ومدید موسم شتایی حکم فرما  
اولمه باشلادیفی زمان ، ۳۳ سجت بک . ایلورده قیل  
وقاله سبب اولماق و دوکون مصارفی ایضا اتمک  
ایچون دلستانی ضائق استیوردی . فقط پک کچ  
زیرا صائق ایچون وجوداً مکمل اولسی لازم کلان  
دلستانک بر جگری اکسدکی . بویاس افزا ،  
بومصر ، بومعد اوکسوروک بعض کچه لر درجه افراطه

واره رق اوده هر کسی وبالخصوص ۳۳ سجت بکی تجیز  
ایتدیکندن ، داستانی اوک رکوشه سنده کی اسکیلیکی  
جهتیله خالی ، رطوبتی سببیله متروک ر اوطیه  
قومیشلردیکه خسته اغک سرعت رقیسنه بورطوبتک  
پک بیوک تأثیری اولمشدی .

جورفلک فلفه ، اوطیه کیروبده اک صوک نفسنی  
آلام واضطراب ایچنده آلفه بوش یره چالیشان  
دلستانه ، باشلارله طولی کوزلرینی نصب ایتدیکی  
زمان ، بوقاریدن ، کمال نشئه و شطارتله دوام ایدن  
دوکونک آوازه ذوق و شوقی بو اوطیه عکس ایدیوردی .



## بر کتابت سنک مزار

بو طاشك آلتنده ؛ بر جکردن رقیق ، بر قلبدن  
حساس ، بر روحدن علوی ، بر بهار صباچندن نازه  
اولان وصلت یایور .

بو سقوط ، قیامده اولان بتون موجوداتی  
اندیشه استقبال ایله رخنه دار ایتمه مزاردر .

تور نگاه جانانك سوندیگی ، قلب رمیده  
وصلاتك طوردیغی ، الهی بر حسنك منقاب تراب  
اولدیغی ر ، بو طوپراقلردر . بو بر آوج طسپراق ،  
ایچنده یتان ملکه ، قرب الوهیتکده بر کره وصلت  
خلق ایتمک ایچویدر .

ای کائنات ! یکریمی یاشنده ورم شهیده سی  
اولان بو دختر روچروری بو طاشك آلتدن ، بو  
طوپراقلرک ایچندن قورناره رق کواکب نی نهایتکه بر زهره

دها علاوه اتمك ايچون ازليتكه ، ابديتكه ،  
 كوشماركه ، ايلركه بومزارك آياق اوچنسه ابن .  
 اوراده آغلايهرق بوله جفك سزايئك دوكدىكى كوز  
 ياشلرئى ، حياتك بو طاشدن ، بوسرحد آماندن  
 ايلرو كيددميهرك زواله منقلب اولديغنى وصلته  
 خبر وير .

ديرلدى اكا بتون مللكر  
 خاككده سنك سزايى بلكر  
 بلكر كى برئيمى مادر  
 بلكر كى بومزارى اختر  
 بلكر كى آفتابى خاور  
 بلكر كى ذوالجلالى محشر

اي زائر زوال پيرو . بومزارى كمال مهتاب  
 وحرمتله زيارت ايت كه لبونمدفون اولان بوجهان  
 عصمت بر كائنات حسندر .

سامى باشا مر حومك جازيه لرندن اولان  
 قافقاسيانك بو كرئمه اصالتى نجات فطرتنه شان

عصمتنه لايق صورنده حرمتلر محبتلر ايچنده پرور  
 شيب اولمشدى .

بنديشم وسربه پيش يات  
 بر خيزم وچان كئم فدايت

İSTANBUL  
 BÜYÜKŞEHİR  
 BELEDİYESİ  
 ATATÜRK KİTAPHANESİ



## آرتزىالى

د كرمك بولندىنى موقع مرتفعدن اينهرك  
كويه كيتك ايجون ، كذار ايدلمسى لازمكلان سوقاغك  
كنارنده ، وقره آغاچلارك سايه ساز اولدىنى برحوليك  
اورته سنده بنا ايدلمش بر چفتلك اوينك اوكدن  
كچيلوردى... رنگى سايه مائل غير منتظم صورتده  
يايلىش واسمع بر سطح ، قيرمىزى كيره متلر ، اوزرنده  
بر بلقوان ، محصول يقينلىرى بوقارى چكك ايجون  
بر مقما ديكتر جهته ده اوك دامنه قدر چيغش  
قوروى اوت بيغنتيلرى . اشته اوچفتلك اوى سوقاقدن  
كچركن بوبله كوريندوردى .

نچون بو او بيم كوزمه چاربيور ؟ نچون بوقبلى  
قوبكا بو قدر طوقينور؟ بورالزى بيلم . شونى سايرمه  
بومسكن بكا بك حزن انكيز كايوردى . اطرافنده

عمیق رسکونت حکم فرما اندی . او کئندن کچرکن  
کوپکلر حاولامز طاووقلار بیلله انسانک اطرافدن  
سسز صدامز قاچیشدیورلردی .

اوک ایچندن هچ رس صدا ایشلدزدی .

اگر بچرهلرک بیاض پردهلری ، ودامندن سمایه  
یوکسلان دومانی اولسه غیر مسکون بر محل ظن  
اولتوردی .

دون اوکله صیباغنده کویدن کایرکن کونشک  
شدت حرارتندن قورتلق ایچون چفتلک دیوارینک  
کنارندهکی قره آغاجلرک سایه سنه صغنه رق یور بیوردم .  
یولک اوزریده کی اوده بر طاق اوشاقلر کمال سکونتله  
بیوک بر بوک عربه سنه قوری اوت یوکله تیورلردی .  
اواشاده آچیق قالان قیونک او کئندن کچرکن  
ایچری یه کوز کزدیردم . اولونک تا ایچ طرفنده ،  
طاشدن بر اسکمله نک اوسته دایتمش ، باشنی ایکی  
الینک ایچنه آلمش بم بیاض بر اختیار کوردم . غایت  
قیصه بر صالحه ، ویمالی بر پانظولون کیشدی .  
طوردم . اوراد کی آدم لردن بری غایت یواش :

« هیش ! اشته نرم اقبدی بودر . اوغلونک فلا -

کتندنبری بو حالده بولتور . » دیدی

اواشاده باشدن آباغه قدر سیاهلر کیش بر  
قادینله بر چووق یاغزدن کچهرک چفتلکه کیر دیار .  
ینه او آدم شو یولده علاوه کلام ایتدی . اوک خانمی  
کوچک اوغلو ایله کلیسادن کلیبورلر . بیوک اوغلو  
کئندیسنی اولدیردیکندنبری هر کون کلیسایه کیدرلر ...  
آه ییلز سکر . نه درجه لرده مایوسیت ... نه درجه -

لرده حزن وماتم ... پدری حالا ماتم البسه سنی  
چیقارتمیور .! چیقارتمقده ممکن دکل .

بوک عربه سنی بولنه کیتک ایچون حرکتیه  
باشلا بجه وقعه نی تمامیله اکلامق آرزوسیله عربه جینک  
یاننه چقدم . اشته عربه جینک یاننده ، اولرک  
ایچنده بو حکایه دلخراشی دیکلهدم .

\* \* \*

اسمی ( ژان ) مش . چهره سننده عالیم  
معصومیت کورینان بو کویلی کرچکدن متانت



مردانیه‌یه مالک اولدیغی حالده یینه بر قز چوجغی  
 کبی اوصولو ایش . بک کوزل اولدیغدن قادیسلر  
 کندیلنه کوز آتار ، فقط او ، بردانه جکی  
 دوشنور ... بر کوچک آرزبالی ... بتون قدیفلر .  
 دانتلار ایچنده ... بو قیزه (لیسدارل) ده ، تصادفله  
 کسب رابطه الفت ایدر . بورابطه‌ینی چفتلکده پک  
 ممنونیتله تاقی ایتمامشار . زیراقیز برآز آچیقجه عد  
 اولنور ، واورانک یرلیسی اولمقدن ایزدن اقر با و تعلقاییده  
 ییلغزمش . فقط زان آرزبالیسینی بتون قوت و اقتد -  
 اریله استرمش . دیرمشکه :

— اگر اونی بکا ویرمزسه بن اولورم .  
 آراق چاره سز اکین وقتدنصکره اژدوا جلیزیه  
 قرار ویریلور .  
 بناء علیه ، بر بازار آقشامی بتون فاملیا ، چفتلک  
 اولوسنده آقشام طعامنی لببیرمک اوزره بونورلر .  
 بو عادتا بردوکون ضیافتی ایش . قیز اوراده بولمز ،  
 فقط انسانی طعامده متصل صحت وسعادته ایچرلرمش ...  
 اوزمان قپونک اوکنده بری کورینور . بوآدم

تتر بر سسله اولک افسدیلی « استو » ی یالکترجه  
 کورمک استر . « استو » یرندن قالدقرق سواقعه  
 چیقار . بوآدم دیرکه : « اقدم سز اوغلوکزی برآلچق  
 قادیسله اولندیمک استیورمشسکرکه او بنم ایکی  
 سنه دنبری قپانمه مدر . استرسه کز اثبات ایدیم :  
 اشته مکتو بلری ..! بونی اقر با سیده بیایر . بکا  
 ویره جکلرینی وعدده ایشلاردی . فقط اوغلوکز  
 ارقه سنه دوشه لیدنبری نه اونلر ویرمک ، نه ده اوکوزل  
 بی الملق استیور . ظن ایدر مکه بو قدر مناسبت  
 محرمانده نصکره بر بشقه سنک اوله مز . »

استو مکتو بلره باقدنصکره : بک اعلا . ایچری  
 کیریکرده بر میسکت شرابی ایچیکز .  
 بوآدم جوابنده دیرکه : « نشکر ایدرم . بنم آلام  
 واضطرابم صوسز انمذن زیاددر . »  
 حررتفد غایب اولوب کیدر .

استو ، حسسز ، تأثرسز بر حال ایله ایچری  
 کیردک سفره یه اوتورر . کمال نشئه ایله یمکنی بترر .  
 او آقشام اوغلیله برابر ترلاره کیدر . کچ وقته

قدر دیشاریده قالیرلر . اولرینه عودت ایتدکاری  
 زمان والدهنی کندیلرینه منتظر بولورلر . صاحب الیت  
 اوغلونی والدهسنه کوسترک دیرکه : قوجاقله بونی .  
 بوزوالی پک بد بختدر .

\* \* \*

ژان آراق آرنزالییدن هیچ بحث ایتمز . بونکله  
 برابرینه سور ، بر بشقه سنک قولنده کورد کندنصره  
 دها زیاده سور . یالکز ناموسنه طوقوندیغی جهته  
 برشی سو یله مز . زوالی چوجنی اشته بو برشی  
 سویله مامک اولدیرر ! .. بعضاً بتون کوئی هیچ  
 قلمادمن برکوشده اوتورمقله کچیرر . بعض کون  
 ترلرده کمال تهالکله حالیشه رق یالکز باشنه اون  
 کونده لکچینک ایشنی کورر ... آقشام اولنجه آرنز  
 یوانی تمقیب ایدرک بوبولک کیندیسنه اوزاقدن ایشای  
 غروبده کوستردیکی ، شهرک چاک قوله لرینه بقار .  
 اوندن ایلرو هیچ کیتیز .

اونی بویله محزون ، یالکز ، طالعین کورمکدن

بتون او خاتی نه سپاحغنی شاشیرر ... بر قلاکت  
 ظهورندن شبهه ایتمهک باشلارلر ... بر کره سفرده  
 والدهسی یاشله طولی کوزلرینی اوغلونه نصب ایدرک  
 ژان .. اگر مطلق استرسک بزاونی ینه سکا ویر برز .  
 دیر .

باباسی حجابندن بوزی قیراره رق باشنی اوکنه

ایکر ... ژان بر اشارت رد ایله دیشاری چیقار .  
 ژان اوکوندنصره صورت معیشتی دکشیدیرر ،  
 اقر باسنک اندیشه واضطرابنی تسکین ایچون یالاندن  
 شن کورینور . بالورده ، میخانه درده ، کلنجه محللرنده  
 کزر طورور . « فون دیل » التخابنده ایدیلان  
 رقصی کندنی اداره ایدر ...

دیری « بسبتون یولشدی » دیر . والدهسی ،  
 یالکز والدهسی دائماً اندیشه ایچنده بولنه رق هر زماندن  
 زیاده اولادینی نظر دقت و محافظه سندن ایبرمز ...  
 ژان کوچک قرداشیله برابر یتار . اختیار  
 قادین یتاغنی او طه لرینک یاننده پیار .  
 اواره لق « سن الووا » یورطیسی کلیر .



بتون او خلقى ايجون نه بيوك شوق ومسرت!..  
 هر كسه اكراملر اولور . هر طرفده شرابار جريان  
 ايدر . كستانه فشنكارى ، بيوك آغاچاره آصلش  
 زىكارنك فنارلر... ياشاون « سن الووا » بورطيسى!  
 او كچه كوچك اوغلونك يىكى كوملكى ينار . ژان  
 بيله نمون كورينور . حتى والده سيله رقص اتمك  
 استر . بچاره قادين سونجىدن اشك شادى دوكر...

كچه يارىسى هر كس ياتمه چيقار . هر كس  
 او يوق احتياجنده بولور... ژان ، يالكر ژان  
 او يومن . كوچك قرداشى نقل اتمشكه او كچه  
 صباحه قدر حيقره حيقره اغلامش .

\*  
\*  
\*

صباحين ، كون اغير كنج ، والدهسى ، بريسك  
 او طه سندن قوشه رق كچدىكىنى يشيدير ، ايجنه  
 طوغمش كى .

— ژان ستمسك ؟ ديه صورار .

ژان جواب ويرمن . مرديوانلىرى چيقمده  
 بولور .

والدهسى عجله عجله قالقار .

— ژان زهيه كيدييورسك ؟

ژان چاتى اره سندهكى او طهيه چيقار والده سنده  
 ارقه سندن چيقار .

— او غلوم الله عشقنه ! ژان قويى سورمه لر .

— ژان . ژانجغ . جواب وير بكا . نه بيا .

چقسك ؟ اختيار قادين تترك الار بيله سورمه يى آرامغه

باشلار . او ائساده اچرى او طه دن بر بنجره آچلد ينى

طوبولور ، اولونك قالديرمارى اوزرينه بر وجودك

سقوطى اشيديباير . هر شى بتر .. بوزواللى چوچوق

زاتاً كيمشكه : « نهايت درجده سويورم .. بن

تبه حكيم .. » آه نه الحق كوكلامز وار . شايدان

نقرت وحقارت اولان احوالك محبتى اولديره مامسى

براز ايمدر ..!

او صباح كويلور آشاغيده واستوك چقماكننده ،

بویله فریاد و فغان ایدن کیم اوله بیایر دیه بر لرلندن  
صوارارلر .

آلوده اوستی صباحک شبنمی و چوجفک قانیله  
آوده اولان طاشیدن اسکمه دهه ، چیریل چیلاق  
اولدینی خالده اولادینک جسد بی روحنی قوجاقایه رق  
فریاد و فغان ایدن والدیه می ایمش .

## پاندومیا

حصکی طرفلارنده بر چیقمر سهوقاغک ایچنیده  
یا لکز طورن اوج اوطه لی بو او ، بر مزار کچی  
سهکونت ابدیه ایله محاط ایدی . بر حال نسیان  
ومترو کیتده بولنیوردی ... چایسندن قویان بر تخته .  
داعنیدن اوچان بر کره میت ، دیوارندن یووارانسان  
بر طاش سهنه لرجه دوشدیک یرده قالیر . آره صره  
چرکین ، اختیار بروم قاریسی جادولره مخصوص  
دهشت و سهکونتله دیشاری چقارق مالزمه یتیه سی  
اشترا و مدارکله علی الجمه اوه کیروب غائب اولوردی .  
لوك کوچک باغچه سنده دیواره یقین بر بیوک آغاج ،  
تموزک او آتشی کونشی استانبولک بو جهتلرینی  
طاقسوز بر حرارت ایچنده بر اقدینی زمان ، یاپرا -  
قلرینک آره سینه کیرلنمش سرین بر روزکا نشر ایتمک



باشلا یهرق او اوک، او محله نك بر بیوک شیل بلنزه سی  
 کبی هوایی تجدید و تهنیز ایدردی . هیچ بر کیمسه نك  
 کیمسه دیکی، هیچ بر صدانک ایشیدلمدیکی حرکات  
 اسانیه نك نادراً کولدیکی بو اوده، بو تنها سوقاقده  
 اظهار حیات ایدن یالکر بو آغاجدی ... بهار کلنجه  
 چیچکلره دونایر . یازین یاراققلره ترین ایدر .  
 دالری نك، یاراققلری نك آرسنده لانه ساز اولان بر عالم  
 ذی بال، سماده عاشق، هواده حامل، یاراققلرک  
 آرسنده والده اولورلر . ضایه قارشو اوچوشورلر .  
 هب بر لیکده اوتوشه رک اوزاقده کی ترالره کشدکین  
 صکره ینه شیل مملکتلرینه عودت ایدرلر . بو عزیمت  
 وعودت، بو مماشقه لر، بو اوتوشه لر، بو اوچوشه لر،  
 هیجانلی بر حرکت عمومی حاصل ایدر .  
 یازین بر جمعه کونی اوکله اوزری و او دن قولوغنده  
 بوغچه سیله چیقان بر آدم قپوسنی اعشا و دقت ایله  
 قیادقدن صکره بولنه دوام اتمکده باشلادی . آرقه دن  
 باقلنجه اوموزلریله بلینک کیشیادیکی بر درجه ده  
 بولنه حق قدر ششمان اولان اوتوز اوچ یاشنده کی

بو آدمک اگلی فقط پک قیصه بجاقلری اوزرنده کی  
 بوکی بو قالدیر مارک آرسنده استدیکی طرفه کتور-  
 مکده مشکلات چکدیکی کورنیوردی . بو سوقاقلرده  
 ایلولدکجه سکونت درجه درجه آرتهرق تا اوزاقده کی  
 بر محله نك قالدیر مارندن کچن بر سر به نك کورولتوسی،  
 جاماری، چهار جوهرلی قیرلمش بر اوک ایچ طرفندن  
 بعض چوققلرک آغلامسی ایشیدیلیر، اره صره  
 اسن صیجاق بر روز کارک قالدیردیقی توزلر کوندوزک  
 ضیاسنی بر غبارغم آلود ایله لکهدار ایدردی .  
 بو اوزاق محله لرک تنها سوقاقلرنده متفکر، محزون  
 بر صورتده بولنه دوام ایدن بو آدم، خلقی کولدیمرک  
 ایچون کدیوردی .  
 اونون چیدقدن یارم ساعت صکره ایدیکه قرون  
 وسطی مسیره لرندن اولان یکی باغچه به واصل اولدی .  
 قارشوسنده، او بر اووچ طو پراخی، هر یقلمش طاشی بر  
 عصر منهدم اولان دیوارلرک آرسنده، کویا بر قاچوز  
 سنه اولکی بهارک یقشدیروب حزانک او گوشه نیسایده  
 اونوندیغی صولوق، باغین چیچکلردن بر قاچ دانه قویاره رق

ينيه اوديوارلك اورتلرنده سمايه طوغرى آچلش  
مائی بنجره لرندن سرعت طيرانيه كيروب چيقان  
قرلانچلارك ، ديكر طيورك ، باشى اوچنده كى حصارك  
تاپه سنه قنادلى طوقونه جق صورتده اوچوشان  
قوشارك ، بزانتن اصول موسيقيسى آكدرييوركى  
كان سسلرينى ديكلكد نكصره اوراده ، او حراب  
قاعه لرك ياننده ، اوعصرلك زيرباي عظمتده ، انجه  
تخته لرله انشا ايدلمش ويقلماق ايچون اطرافنه  
دستكار اورلمش بر بنانك اوكنه كلدى .

بو بنانك قپوسنك اوزرنده بياض كاغده بيوك  
سياه پازيله شولوحه تعلق ايدلمشدى .

مشهور پاسقالك

پاندوميايى

بوراده هر جعه و بازار كونلرى مشهور پاسقال انواع  
دورلو هنرلر وكونلجلى اجراي لىيات ايدر . رغبتلو  
مشتريلرينك تشويقاتلرينى قرانان پاسقال هر هفته يكي  
اويونلر سخته تماشايه وزع ايدنه جكدر .

پاسقال كندسى ايدى . تياروسنك قپوسندن  
كيروب بوغچه سنى آچهرق هيچ دكشئين اوبونه مخصوصى  
شالوار بچيمنده كى بياض پانطولونى ، يقه سى اويمه لى  
بياض صالطه سنى ، باشنه سيورى بياض كلاهنى  
كيدكدن و تكميلى يوزينى اونلره ، قوربغا باقشلى سياه  
كوزلرينك آلت قپاقلرينى قيرمزى يه بوياقدن برسات  
صكره ايديكه بوش ذهنلرله غائله سز كوكلاردن چيقوب  
بو كسان قهقهه صدرلرى و آلقش آوازلىرى آرسنده  
« اجراي لىيات » ايدىوردى .

اوكون بو تياربتون اقتدار ومهارتى ابراز  
ايتديكندن هرشى شوقه كلشدى . طاوانى تشكيل  
ايدن بر بلكن بزي روزكاره قارشو نشه سندن اوته  
برى به آمله رق ايجرده كى هووانى تجدد ايتديكى  
وتختلرك ازه لرندن نفوذ ايدن كوشك ذرات زرينى  
عباردن مشكل بر عمودك ايجنده بر طاقم بوچكلرى  
اويناندينى كى تيارونك موزيقه سى اولان برلاتر-  
ينه ده . اختيارلرك خطوط انحطاطى كورنمكه باشلامش  
چركين چهره سى دوزكونلر ، متاعب ومساعى تن



فرساندن طولانی هر طرفی صارفتش اتلردن ترکب  
ایدن اندامی ، کثرت استمالدن صولمش قنار یاصاریسی  
اطلسلر ایچننده ، بر قادینی رقص ایتدیر یوردی .  
او یوبده بو قادینه عاشق قلمی وظیفه سنی اجرا  
ایدن پاقالک . اعلان محبت ایچون دلیلی چیقارمسی ،  
وشکرانه التفات اولق اوزه طافلاق قلمی اوراده کی  
خاقی چوق کولدی یوردی . نیاترک زدر طاوانی  
باشنک اوستنده طون اورده کی محرک درده که آرقه سنی  
دایه ورق آغزنده کی سیغاره سیله او یونی نماشا ایدن  
بر سیرجی « پاقالک دلی چیقارمسی بوقی ؟ انسان  
بوکا کولمکدن نایلیر » دیوردی .  
ذاتا بونی اوراده کوچک اسکملرک اوزرنده  
اونور نلرک اکثرسی صدیق ایتشدی  
او یونجیلرک یاننده کی لوحه ده ، اوصمی ، اومعصوم ،  
اوظفلايه کولوشاری آلام حیاه تسلیر ویرن کنج  
قزلردن بری ، کال نشئه ایله قنادلری صالایه ورق  
اوجوشان قوشلر کی ، او کوچجک پنبه دوداملرینک  
اوزرنده نورانی برتسم اولدیغی حالده ، سودایی

اوقشایان اللرنی بر برینه چرپه رق پاقالی  
آلقشلا یوردی .  
افدالیا استنده کی یکریمی باشنده بوکنج قز اختیار  
والده سیله همان هر هفته بولوجهیه کلیدی .  
والده سی : « قزم بوراده چوقی اکنیورسک ؟ »  
دیه صوردیغی وقت ، کریمه سی : پاقالی بوندن  
اول اولن سوکیلی کوپکنه بکرتدیکنی ، وبعضاده  
حال وطوری ، بر کره کورونده پک خوشنه کیدن  
بریمونی آ کیدریغی سوبلردی .  
پاقال ، نیاتروسنک بوکنج مداومنی ، مسخره -  
لقارینک بوکولر مشترسینی دها زیاده اکندیمرک  
ایچون قارشوسنه چهرک اونبار ، وبعضاً او یوبده  
مناسبت کنوره رک لوجه سنک آنته دوشردی .  
آوکون ایسه بیاض کتانلر ، سحری تبسملر ایچنده  
بولنک بوکنج قز ، او کورولتور آره سنده تقدیر استهزا  
آمیرینه بر دلیل اولق اوزه لوجه دن چچک آتیدوردی .  
آندیغی بوچچکلر ، پاقالک یوزینه کوکسینه  
طوقوندنجه ایله قبنی طوته رق ک جان آله جق یرندن

اوراش بىر تېجى جىوان كى آجى آجى فر ياد ايدىيوردى .  
 برايكى دقيقه صكره ياتروسنك ايچ طرفدەكى طو پراغك  
 اوزرئە اوتورەرق ، حاللا كولدېردىكى آدمارك قەقەھلەرى  
 دوام ايدركن ايچى چكە چكە آغلديوردى .  
 كوزئدن دوكونان ياشلر يوزئدەكى اونلرى قيرمىزى  
 بويالىرى بوزارق قويليم دانەلرى كى او حراب  
 ديوارلك يىقلىش طاشلارنە داملييوردى .  
 بوزوالى باسقال او كوزل افداليانى سوييوردى !  
 بونافص وجود او كمال خلقتە عاشق اولمشدى .

فقط كوكانسك ك كيرلى بر كوشە سەندە حفظ  
 ايتىدىكى بو محبتى كىسە يە سويلەكە ، كوچك نېرى  
 محرم هر حالى اولان اوبدەكى اختيار خد مخيەت يە  
 حىجبال ايتكە ، حتى كئدى كئدىنە دوشوغمكە  
 يىلە جسارت ايدە ميوردى . زيرا كىسە يە اعتقادى ،  
 هيچ بر شىئە اعتقادى اولادىغئدن زھنئە كيرلەرك  
 باعث حياتى اولان تئمال محبتك كورئسئدن احتراز  
 ايدىيوردى . عمرئدە برقادىك نظر نواز شكارانە سە ،  
 هيچ كىسە نك معاملە ملتقئانە سە نائل اولمامشدى .

كئدىسئدن بلكە نىنن يالكر كولدېرمك . باقى ،  
 بو حال انكسارئدە ، كوزياشلىرى ايچئدە بوغولديغى  
 شوزمان ياس واغبرانئدە ، هر كس قەقەھلەلە  
 كولييور .  
 اوت ، كىسە يە سويلەكە حتى دوشوغمكە يىلە  
 جسارت ايدە ميوردى .  
 اويون بتىدىكى جەتەلە آقشام دىنصكرە يىنە  
 بوغچە سنى قولتوغنە آلەرق كلدېكى بولدن محترانە  
 اويئە عودت ايدىيوردى .

سولك يارىسئدە ، عصبي بر حال ايلە آرقە سئدن  
 بر شىئك تەقتب ايتىدىكى ، اوشىء محمولك كوزلئدن  
 كىرەرك حرمسماي روخئدە كىرلدىكى كوزل افداليا  
 سنى كورمك استىدىكى حس ايدىيوردى . بر حال  
 تالاش واحتراز ايلە باشى چوردى . آى! يارىسئدن  
 سولك بر قىسم نورايىسى ايا صوفىە نك على قەسە نك  
 اوزرئدن ظهور ايدرك ايلك شعاعى اوتئە سوقاغك  
 آرەسئە دوشمشدى . اويئە واصل اولوب بر آزرشى  
 يدك دىنصكرە او طەسئە چكلىدى . آرەدن بر قاچ دقيقه

Bolediyə  
 Kütüphanəsi



کذار ایتشدیکه او طه سنک قپوسنی آچهرق ایچنده  
 کیمسه اولمیان اونده برلسنک طولاشوب طولاشمدیغنی،  
 پنجره سنی قالدیروب سواقاقدن کیمسه نك کچوب کچمد-  
 یکنی اکلاقدنصکره کوزل افدالیاسنی دوشتمکه  
 باشلادی .

بوکون او یونده کندیسنه نیچون او قدر زیاده  
 کولمشدی عجباً ..؟ قوینده کی چچکلری چیقاروب  
 برحمت دیندارانه ایله اوپدکنصکره حجره سنک  
 لک یوکسک جهته قویدی !

« بو چچکلر . آه بو چچکلر ... بنی اولدیره جک ! »

دیوردی .

کندیسنی بر کره قبول ایده جک اولورسه ... بو  
 حجره لری ساقسیرله دوناته جق . او کوزل افدالیاسنی  
 شو گوشیه اقعاد ایده جک .. کندی کندیسه ایانغه  
 قالقوب او طه قپوسنک ایشیکیمده اولوردی نه قدر  
 غریب حکایه لر سویلیه جک ، بتون کچه لر کولدره جک !  
 ( غالباً کوندوزین کندیسنه کوله رک بقان او بیوک  
 سپاه کوزلر بونی زیاده جه مست ایتشدی . )

مثلا شمدی او طه یه کیریور ... بالهه حسنک  
 قارشوسنده کی بت پرست کی باشنی تحتهلرک اوزرینه  
 قویدی ... بر مدت او وضعیته قالدنصکره غایت  
 کوزل رؤولی بر او تقودن او یانیر کی بر حال ایله  
 باشنی قالدردی . آه ، پکده چرکین .. عالمک  
 مسخره سی ... آغلامه باشلادی .

بوتخیلات دورا دور ایچنده یکن او بیوک  
 آغاچده کی قوشلر اوتوشمکه باشلادیلر . صباح اولیوردی .  
 بی تاب خیال اوله رق اورده بر گوشیه دوشدی .

صوک گوننده بر خبر مام کتورن او آی نه قدرده  
 سرعتله جریان ایروب کیتشدی . ایکی هفته دنبری  
 تیارتوسنه کلیمان افدالیا اولتورسی . سنه لردنبری  
 هیچ برسس صدا ایشیدلمان بو اودن ، او کونبرده  
 رکنک حچقره حچقره آغلادینی ایشیدلمشدی .

بوروالی پاقتال بر جمعه کونی ، لوجه یه قوجه سیله  
 برابرکن افدالیاسنی کولدره رک و تاثرات جانخرا-  
 شندن رنگ ویرمامک ایچون باشنی اوکنه ایکنه رک



كامل سرعتله اوينه كيدوب ايچنه قپانديغى اوطه سنك  
 قپوسنى سورمىلدى . ايرتسى ص. باح اوكله دنصكره  
 قپوسنى قيره جق كى اورن اختيار روم قارىسى هج  
 بر جواب آله مينجه كمال خوف و تلاش ايله محله دن  
 طويلادىغى آدمارله قپوسنى قپروب اوطه يه كيرديلر .  
 اوطه يه كيرر كيرمز هر كس كولو شمكه باشلادى . زيرا  
 پاسقال اصلش بر آدم تقايدى يابه رق او مشهور مهارت ياه  
 ديانى چيقارمىشدى .

حياتنده هر كسى كولدردىكى حالده مماننده

كيسه يي آغلانمىان زواللى پاسقالك بوسفركى حالى  
 تقايد دكل ، اولوم كى حقيقت ايدى .

BÜYÜKŞEHİR  
 BELEDİYESİ  
 ATATÜRK KİTAPLIĞI